

SALAMANDER WITH QUARTZ INFRARED HEATING ELEMENTS

264409



You should read this user manual carefully before using the appliance.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.

Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen.

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil .

Prima di utilizzare l'apparecchio in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului.

Внимательно прочитайте руководство пользователя перед использованием прибора.

Πρέπει να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.



Keep these instructions with the appliance.
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.
Zachowaj instrukcję urządzenia
Gardez ces instructions avec cet appareil.
Conservate le istruzioni insieme all'apparecchio.
Păstrați manualul de utilizare alături de aparat.
Хранить руководство вместе с устройством.
Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες μαζί με τη συσκευή.




For indoor use only.
Nur zur Verwendung im Innenbereich.
Alleen voor gebruik binnenshuis.
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
Pour l'usage à l'intérieur seulement.
Destinato solo all'uso domestico.
Doar pentru uz la interior.
Использовать только в помещениях.
Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this HENDI appliance. Before using the appliance for the first time, please read this manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below.

Safety regulations


- This appliance is intended for commercial use.
- The appliance must only be used for the purpose for which it was intended and designed. The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug away from water and any other liquids. In the event that the appliance should fall into water, immediately remove plug from the socket and do not use until the appliance has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions could cause a risk to lives.
- Never attempt to open the casing of the appliance yourself.
- Do not insert any objects in the casing of the appliance.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
-  **Danger of electric shock!** Do not attempt to repair the appliance yourself. In case of malfunctions, repairs are to be conducted by qualified personnel only.
- **Never use a damaged appliance!** Disconnect the appliance from the electrical outlet and contact the retailer if it is damaged.
- **Warning!** Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- Regularly check the power plug and cord for any damage. If the power plug or power cord is damaged, it must be replaced by a service agent or similarly qualified persons in order to avoid danger or injury.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. To pull the plug out of the socket, always pull on the plug and not on the cord.
- Ensure that the cord (or extension cord) is positioned so that it will not cause a trip hazard.
- Always keep an eye on the appliance when in use.
- **Warning!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before pulling the plug out of the socket.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied along with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Connect the power plug to an easily accessible electrical outlet so that in case of emergency the appliance can be unplugged immediately. To completely switch off the appliance pull the power plug out of the electrical outlet.
- Always turn the appliance off before disconnecting the plug.

EN



- Never use accessories other than those recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- This appliance must not be used by children under any circumstances.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Always disconnect the appliance from the mains if it is left unattended or is not in use, and before assembly, disassembly or cleaning.
- Never leave the appliance unattended during use.

Special safety precautions

- This appliance is designed for grilling or heating up dishes or sandwiches only. Any other use may lead to damage to the appliance or personal injury.
- Use the appliance as described in the manual.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
-  **Danger of burns!** Do not touch surfaces of the appliance while in use. The surfaces of appliances become hot during use.
- **WARNING!** During installation, do not place on surfaces or near walls, partitions or kitchen furniture and the like – unless they are made of non-combustible material or clad with non-combustible heat-insulating material, and pay attention to fire regulations.
- **WARNING!** Keep all ventilation openings in the appliance clear of obstruction.
- Allow at least 15 cm spacing around the appliance for ventilation purpose during use.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.). Keep the appliance away from any hot surfaces, open flames or flammable objects.
- Always operate the appliance on a level, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- Do not use the appliance near explosive or flammable materials, credit cards, magnetic discs or radios.
- **Caution!** Securely route the power cord if necessary in order to prevent unintentional pulling or contact with the heating surface.
- The appliance must not be moved when it is under operation or still hot.
- Do not cover the appliance during use. This may lead to fire hazard.
- Do not clean or store the appliance unless it is completely cool down.
- Do not wash the appliance with water or a waterjet. Washing can cause leakages and increase the risk of electric shock.
- No any part is dishwasher safe.
- **Warning:** Wear gloves (not included) with heat insulation. Do not touch the body during operation to prevent scalding.

Intended use

- The appliance is intended for professional use.
- The appliance is designed only for grilling or heating up dishes or sandwiches. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

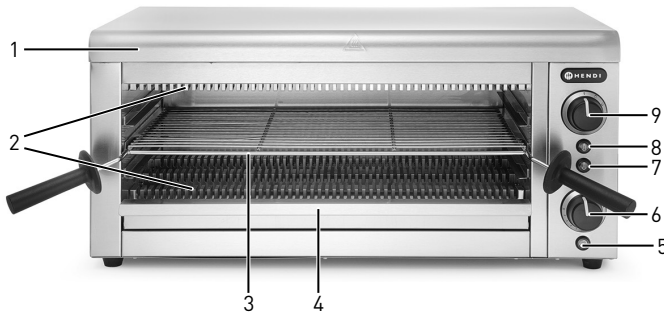
Grounding Installation

This appliance is classified as protective class I and must be connected to a protective ground.

Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is equipped with a cord having a grounding wire with a grounding plug. The plug must be plugged into an electrical outlet that is properly installed and grounded.

Main parts of the appliance



- 1. Metal housing
- 2. Upper & lower infrared heating element
- 3. Grid handle fit with heat shield
- 4. Crumb tray
- 5. Indicator lamp for timer
- 6. Timer (Range: up to 15 minutes)
- 7. Indicator lamp for lower heating element
- 8. Indicator lamp for upper heating element
- 9. Heating control knob (3 setting: Upper, lower or both)

Heating control knob

This appliance makes use of infrared heating element for prompt heating.

Three settings of the heating control knob (9) are described below:

OFF - Switch OFF the appliance.

- Provide heating power by the upper heating element.
- Provide heating power by the lower heating element.
- Provide heating power for the upper and lower heating elements together.



Preparations before first use

- Check to make sure the appliance is undamaged. In case of any damage, contact your supplier immediately and do NOT use the appliance.
 - Remove all the packing material.
 - Clean the body, grid and crumb tray with luke-warm water, a mild detergent and a soft cloth. Don't clean the heating elements.
 - Level the appliance.
 - Make sure that a clearance of 15 cm is maintained left and right of the appliance for ventilation purposes.
- Position the appliance in such a way that the plug is accessible at all times.

ATTENTION! After cleaning the appliance must be turned on for 15 minutes without anything in it. Any smoke or odours produced during this procedure are normal. Please ensure sufficient ventilation. After the 15 minutes let the machine cool down and rinse the grid in water and dry all parts. Don't clean the heating elements.

Operation

- Before start, make sure the heating control knob (9) is at the OFF position & timer (6) is at the "0" position.
 - Plug into a suitable electrical outlet.
 - Then, place the toast or appropriate food on the grid (3).
 - Next, put the grid (3) together with the food into the cavity of the appliance.
 - Set the heating control knob (9) to the desired setting (3 setting: Upper heating element, lower heating element or both) and then set the timer (6) to the desired time (Range: 0 ~ 15 minutes).
 - The corresponding indicator lamp (7) or (8) or both will light ON.
 - A sound will be heard after the set time is elapsed and the indicator lamp will OFF.
- Put out the grid (3) together with the food from the appliance.

Note:

- Actual cooking time depends on the number of factors such as type and thickness of the food, the desired degree of cooking.
- It can stop heating any time when rotating the timer (6) to the "0" position manually.
- Try to set few minutes at first for the timer (6) to avoid overcooked.
- **CAUTION!** Always hold the handle of the grid (3) to remove the food in order to avoid burn. Wear heat -resistant gloves if necessary (not supplied).

Cleaning and maintenance

Attention: Always remove the plug from the socket, turn to OFF position and let it cool down completely before cleaning the appliance.

- Beware: Never immerse the appliance in water or any other liquid!
- Clean the outside of the appliance with a damp cloth (water with mild detergent).

- Never use aggressive cleaning agents or abrasives. Do not use any sharp or pointed objects. Do not use petrol or solvents! Clean with a damp cloth and detergent if necessary. Do not use abrasive materials.
- Do not clean the appliance with steam cleaner or water jet.

Parts	How to clean	Remark
All accessories such as crumb tray (4), grid with handle (3), etc.	- Soak in warm, soapy water or about 10 to 20 minutes. - Rinse under running water thoroughly.	Dry all parts well at last.
External surfaces	- Wipe with a soft clean cloth and a little neutral detergent. Make sure no water or moisture enter inside the appliance.	
Interior surfaces	- Remove any food residues or wood chips residues - Wipe with a soft clean cloth and a little neutral detergent. Make sure no water or moisture enter inside the appliance.	

Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Problem	Possible cause	Solution
The appliance does not heat up	Power plug is not connected properly with the electrical power outlet.	Make sure the power plug is connected properly with the electrical power outlet.
	Heating control knob (9) is not set.	Set the heating control knob (9) to the desired setting.
	Heating control knob (9) is defective.	Contact the supplier.
	Infrared heating element (2) is defective.	Contact the supplier.

In case of any doubt, always contact your supplier!

Technical specification

Item no.: 264409

Operating voltage & frequency: 220-240V- 50/60Hz

Rated power: 3645W

Protection class: Class I

Waterproof protection class: IPX3

Timer setting range: Up to 15 minutes

Dimension: 689x397x(H)318 mm

Net weight: approx. 17.5kg

Technical specifications are subject to change without prior notification.



Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and

when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment

When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural re-

sources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir danken Ihnen für den Kauf des Gerätes Hendi. Machen Sie sich bitte mit dieser Anleitung noch vor der Inbetriebnahme des Gerätes vertraut, um Schäden durch die unsachgemäße Bedienung zu vermeiden. Den Sicherheitsregeln ist besondere Aufmerksamkeit zu widmen.

Sicherheitsregeln

- Die unsachgemäße Bedienung des Geräts kann zur schweren Beschädigung des Geräts sowie zu Verletzungen führen.
- Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Das Gerät ist ausschließlich zu dem Zweck zu benutzen, zu dem es hergestellt wurde. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf unsachgemäße Bedienung des Geräts zurückzuführen sind.
- Den Kontakt des Gerätes und des Steckers mit Wasser oder einer anderen Flüssigkeit vermeiden. Den Stecker unverzüglich aus dem Stecker ziehen und das Gerät von einem anerkannten Fachmann prüfen lassen, wenn das Gerät unbeabsichtigterweise ins Wasser fällt. Bei Nichteinhaltung dieser Sicherheitsvorschriften besteht Lebensgefahr.
- Nie eigenständig das Gehäuse des Gerätes zu öffnen versuchen.
- In das Gehäuse des Gerätes keine Gegenstände einführen.
- Den Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- ⚠ **Gefahr eines Stromschlags!** Das Gerät darf nicht selbstständig repariert werden. Sämtliche Mängel und Unzulänglichkeiten sind ausschließlich durch qualifiziertes Personal zu beseitigen.
- **Niemals ein beschädigtes Gerät benutzen!** Das beschädigte Gerät vom Netz trennen und sich mit dem Verkäufer in Verbindung setzen.
- **Warnung:** Die Elektroteile des Gerätes dürfen weder in Wasser noch in andere Flüssigkeiten getaucht werden. Ebenso ist das Gerät nicht unter fließendes Wasser zu halten.
- Der Stecker und die Stromversorgungsleitung sind regelmäßig auf Beschädigungen zu prüfen. Der beschädigte Stecker oder Leitung sind an eine Servicestelle oder einer anderen qualifizierten Person zur Reparatur zu übergeben, um eventuellen Gefahren und Verletzungen des Körpers vorzubeugen.
- Man muss sich davon überzeugen, ob die Stromversorgungsleitung weder mit scharfkantigen noch mit heißen Gegenständen in Berührung kommt; halten Sie die Leitung weit entfernt von einer offenen Flamme. Um den Stecker aus der Netzsteckdose zu nehmen, muss man immer am Stecker und nicht an der Leitung ziehen.
- Die Stromversorgungsleitung (oder Verlängerungsleitung) ist vor dem zufälligen Herausziehen aus der Steckdose zu schützen. Die Stromversorgungsleitung muss so geführt werden, dass niemand zufällig darüber stolpern kann.
- Das Gerät muss während seiner Anwendung ständig kontrolliert werden.
- **Warnung!** Wenn der Stecker in der Netzsteckdose ist, muss man das Gerät als an die Stromversorgung angeschlossen betrachten.
- Bevor der Stecker aus der Netzsteckdose genommen wird, ist das Gerät auszuschalten.


DE



- Das Gerät darf beim Tragen nicht an der Leitung gehalten werden.
- Benutzen Sie kein Zubehör, das nicht mit diesem Gerät mitgeliefert wurde.
- Das Gerät muss man ausschließlich an die Steckdose mit solch einer Spannung und Frequenz anschließen, wie auf dem Typenschild angegeben wird.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose, die an einem leicht und bequem zugänglichen Ort angeordnet ist, und zwar so, dass das Gerät bei einer Störung sofort abgeschaltet werden kann. Um das Gerät vollständig auszuschalten, muss man es von der Stromquelle trennen. Zu diesem Zweck muss man den Stecker, der sich am Ende der vom Gerät getrennten Leitung befindet, aus der Netzsteckdose ziehen.
- Vor dem Abtrennen des Steckers ist das Gerät auszuschalten!
- Benutzen Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird. Die Anwendung vom nicht empfohlenen Zubehör stellt eine Gefahr für den Nutzer dar und kann zur Beschädigung des Gerätes führen. Benutzen Sie ausschließlich Ersatzteile und Zubehör im Original.
- Dieses Gerät eignet sich nicht für den Gebrauch durch Personen (gilt auch für Kinder) mit geringerer Motorik, Sensorik oder geistiger Fähigkeit oder mangelhafter Erfahrung und Wissen.
- Auf keinen Fall darf das Bedienen des Gerätes durch Kinder zugelassen werden.
- Das Gerät mit Stromversorgungsleitung ist außerhalb der Reichweite von Kindern zu lagern.
- Ebenso muss dafür gesorgt werden, dass die Kinder das Gerät nicht zum Spielen benutzen.
- Das Gerät ist immer dann von der Stromversorgung zu trennen, wenn es ohne Aufsicht bleiben soll bzw. auch vor der Montage, Demontage und Reinigung.
- Während der Nutzung darf das Gerät nicht ohne Aufsicht gelassen werden.

DE

Spezielle Sicherheitsvorschriften

- Das Gerät darf nur zum Grillen oder Erwärmen von Speisen oder Sandwiches verwendet werden. Die Nichteinhaltung dieser Anleitung kann zur schweren Beschädigung des Geräts oder zur Lebensgefahr führen.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich gemäß den in der Anleitung enthaltenen Informationen.
- Das Gerät darf ausschließlich durch qualifiziertes Personal in der Küche in Restaurants, Kantinen, Bars (usw.) bedient werden.
-  **Verbrennungsgefahr!** Berühren Sie nicht das Gerät während seines Betriebs. Das Gerät erhitzt sich dann.
- **WARNUNG!** Legen Sie nicht das Gerät während der Installation auf die Flächen oder in der Nähe von Wänden, Trennwänden oder Küchenmöbel usw., wenn diese aus den feuerbeständigen Materialien nicht gefertigt sind oder mit einem feuerbeständigen, wärmeisolierenden Material nicht bedeckt sind. Beachten Sie die Brandschutzvorschriften.
- **WARNUNG!** Verdecken Sie nicht die Belüftungsöffnungen im Gehäuse des Gerätes.
- Belassen Sie einen Freiraum von mindestens 15 cm rundum das Gerät, um eine richtige



Belüftung zu gewährleisten.

- Das Gerät darf nicht auf ein Objekt gestellt werden, das Wärme ausstrahlt (Gas- bzw. Elektroherd, Grill, usw.). Lagern Sie es weit entfernt von sämtlichen heißen Flächen, offener Flamme und leicht brennbaren Gegenständen.
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, stabile, saubere und trockene Fläche auf, die auch gegen die Einwirkung hoher Temperaturen beständig ist.
- Das Gerät darf nicht in der Nähe von explosiven oder leichtbrennbaren Materialien, Geldkarten, Magnetplatten oder Rundfunkempfängern verwendet werden.
- **Achtung!** Führen und sichern Sie entsprechend das Stromkabel, um ein unbeabsichtigtes Ziehen oder Berühren der erhitzten Oberfläche zu vermeiden.
- Verlegen Sie das Gerät nicht dann, wenn es betrieben oder heiß ist.
- Bedecken Sie das Gerät nicht, wenn es in Betrieb ist. Dies kann zu einem Brand führen.
- Reinigen und stellen Sie das Gerät nicht am Aufbewahrungsort ab, bis es nicht völlig abgekühlt ist.
- Waschen Sie das Gerät weder mit Wasser noch mit einem starken Wasserstrahl. Beim Waschen des Gerätes kann Wasser in den elektrischen Teil gelangen und so zu einem Stromschlag führen.
- Die Teile des Geräts dürfen in der Spülmaschine nicht gereinigt werden.
- **Warnung:** Verwenden Sie Schutzhandschuhe (nicht mitgeliefert) mit Wärmeisolierung. Berühren Sie nicht das Gehäuse des Gerätes während des Betriebs.

Verwendungszweck des Gerätes

- Das Gerät ist für den professionellen Einsatz geeignet.
- Das Gerät ist für den gewerblichen Einsatz bestimmt und dient zum Grillen oder Aufwärmen von Speisen oder Sandwiches. Die Verwendung des Gerätes für andere Zwecke kann zu seiner Beschädigung sowie zu Körperverletzungen führen.
- Jede andere Verwendung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß. Der Benutzer ist allein verantwortlich für die unsachgemäße Nutzung des Gerätes.

Montage der Erdung

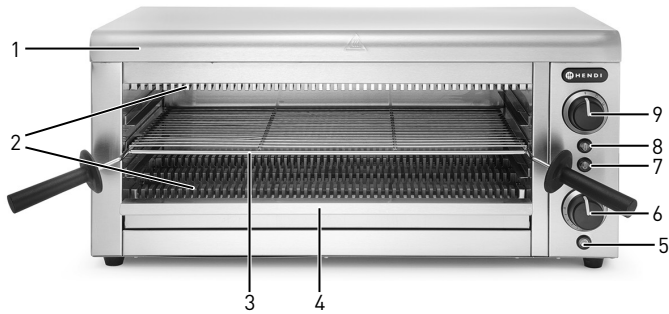
Der Wärmer ist ein Gerät der I. Schutzklasse und erfordert eine Erdung.

Die Erdung verringert aufgrund der Anwendung eines Stromkabels das Risiko eines elektrischen Stromschlags. Der Würstchenwärmer ist mit ei-

ner Erdungsleitung und mit einem Erdungsstecker ausgerüstet. Stecken Sie den Stecker nicht in die Steckdose, bevor das Gerät nicht entsprechend installiert und geerdet wurde.



Hauptteile des Geräts



1. Metallgehäuse
2. Oberer und unterer Infrarotstrahler
3. Rost mit Handgriffen und Hitzeschutz
4. Krümelschublade
5. Kontrollleuchte für den Timer
6. Timer (Bereich: bis zu 15 Minuten)
7. Kontrollleuchte des unteren Heizelements
8. Kontrollleuchte des oberen Heizelements
9. Toastprogramm-Drehknopf (3 Einstellungen: oben, unten, oben und unten)

Toastprogramm-Drehknopf

Das Gerät verwendet die Infrarotstrahler zum schnellen Toasten von Lebensmitteln.

Die verschiedenen Einstellungen des Toastprogramm-Drehknopfes [9] sind nachfolgend beschrieben:

OFF - Schalten Sie das Gerät aus.

- Es wird nur das obere Heizelement betrieben.
- Es wird nur das untere Heizelement betrieben.
- Es werden gleichzeitig das obere und untere Heizelement betrieben.

Vorbereitung vor erstem Gebrauch

- Es ist zu prüfen, ob das Gerät nicht beschädigt wurde. Wenn Beschädigungen entdeckt werden, muss man sich sofort mit dem Lieferanten in Verbindung setzen und man darf das Gerät NICHT benutzen.
- Verpackung entfernen.
- Gehäuse, Rost und das Krümfach muss man mit Hilfe eines weichen Tuchs abwaschen, der mit warmen Wasser und einem milden Reinigungsmittel angefeuchtet ist. Die Heizelemente nicht reinigen!
- Das Gerät ausnivellieren.
- Überzeugen Sie sich, ob an der linken und an der rechten Seite 15 cm Freiraum zwecks Absicherung einer richtigen Lüftung verbleibt.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass jederzeit der Zugriff zum Stecker gewährleistet ist.

HINWEIS! Nach dem Reinigen ist das Gerät für 15 Minuten einzuschalten, ohne dass auf ihm Lebensmittelprodukte abgelegt werden. Das Austreten von Dämpfen oder unangenehmen Gerüchen während dieses Verfahrens ist normal. Der Raum ist entsprechend zu belüften. Nach Ablauf von 15 Minuten muss man das Gerät abkühlen lassen, den Rost mit Wasser abspülen und alle Teile trocken reiben. Bitte nicht die Heizelemente reinigen.

Bedienung

- Stellen Sie vor Arbeitsbeginn den Toastprogramm-Drehknopf (9) auf „OFF“ und den Timer (6) auf „0“.
- Schließen Sie den Stecker an die entsprechende Elektrosteckdose an.
- Legen Sie dann den Toast oder anderes Lebensmittel auf den Rost (3).
- Legen Sie den Rost (3) mit dem Lebensmittel in die Innere des Geräts.
- Stellen Sie den Toastprogramm-Drehknopf (9) auf die entsprechende Position (3 Einstellungen: oberes Heizelement, unteres Heizelement, beide Heizelemente) und den Timer (6) auf die gewünschte Zeit (Bereich: 0-15 Minuten) ein.
- Die entsprechende Kontrollleuchte (7) oder (8) oder die beiden leuchten auf.
- Nach Ablauf der eingestellten Zeit wird ein Signalton emittiert und die Kontrollleuchte erlischt.

- Nehmen Sie den Rost (3) mit den Speisen aus dem Garraum nehmen.

Hinweis:

- Die Toastzeit hängt von vielen Faktoren ab, z.B. Typ und Dicke der Lebensmittelprodukte, erforderliches Zubereitungs niveau.
- Sie können das Toasten jederzeit unterbrechen, indem Sie den Timer-Drehknopf (6) auf „0“ drehen.
- Stellen Sie am Anfang den Timer (6) auf eine kurze Zeit ein, um das Essen nicht anzubrennen.
- **ACHTUNG!** Halten Sie immer die Griffe beim Entfernen des Rostes (3) mit den heißen Speisen fest, um Verbrennungen zu vermeiden. Falls notwendig, verwenden Sie hitzebeständige Handschuhe (nicht im Lieferumfang enthalten).

Reinigung und Wartung

Hinweis: Vor der Reinigung des Geräts ist es immer von der Stromquelle zu trennen, der Schalter in die Position OFF zu bringen sowie der Salamander völlig abkühlen zu lassen.

- Achtung: Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein!
- Reinigen Sie das Außengehäuse mit einem feuchten Tuch (dabei ist eine Wasserlösung und ein mildes Reinigungsmittel zu verwenden).

- Verwenden Sie weder ätzende Reinigungsmittel noch Scheuermittel. Benutzen Sie keine scharfen und spitzen Gegenstände. Benutzen Sie kein Benzin und keine Lösungsmittel! Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch und eventuell einem Reinigungsmittel. Verwenden Sie keine Scheuermittel.
- Waschen Sie das Gerät weder mit Dampfreiniger noch mit Wasserstrahl.

Teile	Reinigung	Bemerkungen
Alles Zubehör, wie Krümelschubblade (4), Rost mit Handgriffen (3) usw.	- Für ca. 10-20 Minuten in warmes Seifenwasser tauchen. - Unter fließendem Wasser genau abspülen.	Alle Teile genau austrocknen lassen.
Außenflächen	- Mit weichem Tuch und geringer Menge eines milden Reinigungsmittels abreiben. Überzeugen Sie sich, dass kein Wasser in das Innere des Geräts gelangte.	
Innenflächen	- Beseitigen Sie sämtliche Rückstände von Lebensmitteln oder Holzhackschnitzeln. - Mit weichem Tuch und geringer Menge eines milden Reinigungsmittels abreiben. Überzeugen Sie sich, dass kein Wasser in das Innere des Geräts gelangte.	



Suchen nach Problemlösungen

Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert, muss man sich zum Finden der richtigen Lösung mit der nachfolgenden Tabelle vertraut machen. Wenn Sie das Problem nicht lösen können, dann setzen Sie sich bitte mit dem Lieferanten in Verbindung.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät erwärmt sich nicht.	Der Stecker ist nicht richtig an die Stromquelle angeschlossen.	Prüfen, ob der Stecker richtig an die Stromquelle angeschlossen ist.
	Das Aufheizen wird nicht mit dem Toastprogramm-Drehknopf (9) eingestellt.	Bringen Sie den Toastprogramm-Drehknopf (9) in die richtige Position.
	Der Toastprogramm-Drehknopf (9) ist defekt.	Setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung.
	Der Infrarotstrahler (2) ist defekt.	Setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung.

Sollten Sie Zweifel haben, setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung!

Technische Spezifikation

Bestellnummer: 264409

Spannung der Stromversorgung: 220-240V- 50/60Hz

Leistungsaufnahme: 3645W

Schutzklasse: Klasse I

Wasserbeständigkeitsklasse: IPX3

Zeitgebereinstellung: Bis zu 15 Minuten

Abmessungen: 689x397x(H)318 mm

Nettogewicht : ca. 17,5kg

Die technische Spezifikation kann sich ohne Vorankündigung ändern.

Garantie

Alle innerhalb von einem Jahr nach dem Kaufdatum festgestellten Defekte oder Mängel, die die Funktionalität des Gerätes beeinträchtigen, werden auf dem Wege der unentgeltlichen Reparatur bzw. des Austausches unter der Voraussetzung beseitigt, dass das Gerät in einer der Bedienungsanleitung gemäßen Art und Weise betrieben und gewartet wird und weder vorsätzlich vernichtet noch nicht bestimmungsgemäß genutzt wurde. Ihre Rechte aus den entsprechenden Gesetzen

bleiben davon unberührt. Eine in der Garantiefrist einzureichende Beanstandung hat die Angabe des Kaufortes und Kaufdatums und in der Anlage einen Kaufbeleg (z.B. Kassenzettel) zu enthalten.

Gemäß unserer Politik der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte behalten wir uns vor, Änderungen am Produkt, an seiner Verpackung und an den dokumentierten technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

Entsorgung und Umweltschutz

Wird das Gerät außer Betrieb genommen, darf es nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Der Benutzer ist für die Übergabe des Gerätes an eine geeignete Sammelstelle für Altgeräte verantwortlich. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften über die Abfallentsorgung bestraft werden. Die getrennte Sammlung und das Recycling der Altgeräte trägt zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei und sorgt

für eine umwelt- und gesundheitsschonende Verwertungsweise. Weitere Informationen darüber, wo Sie Ihre Altgeräte entsorgen können, erhalten Sie bei Ihrem örtlichen Entsorgungsunternehmen. Der Hersteller und der Importeur übernehmen keine Verantwortung für das Recycling sowie die umweltfreundliche Verwertung von Abfällen, weder direkt noch über ein öffentliches System.



Geachte klant,

Hartelijk dank voor de aankoop van dit Hendi apparaat. Leest u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u het apparaat gebruikt, dit om schade door verkeerd gebruik te voorkomen. Lees vooral de veiligheidsinstructies aandachtig door.

Veiligheidsinstructies

- Onjuiste bediening en verkeerd gebruik van het apparaat kan ernstige schade aan het apparaat en verwonding van personen tot gevolg hebben.
- Dit apparaat bedoeld voor commerciële doeleinde.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het werd ontworpen. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade als gevolg van onjuiste bediening en verkeerd gebruik.
- Zorg dat het apparaat en de stekker niet met water of een andere vloeistof in aanraking komen. Mocht het apparaat onverhoopt in het water vallen, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat controleren door een erkend vakman. Niet-naleving hiervan kan levensgevaar opleveren.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Raak de stekker niet met natte of vochtige handen aan.
- ⚠ **Gevaar van elektrische schokken!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. In het geval van storingen, laat reparaties alleen uitvoeren door gekwalificeerd personeel.
- **Gebruik nooit een beschadigd apparaat!** Als het apparaat is beschadigd, haal de stekker dan uit het stopcontact en neem contact op met de winkel.
- **Waarschuwing!** Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- Controleer de stekker en het netsnoer regelmatig op schade. Als de stekker of het netsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door de technische dienst of een soortgelijk gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Als u de stekker uit het stopcontact wilt halen, trek dan altijd aan de stekker en niet aan het netsnoer.
- Zorg ervoor dat niemand per ongeluk aan het netsnoer (of verlengsnoer) kan trekken of kan struikelen over het netsnoer.
- Houd het apparaat in de gaten tijdens gebruik.
- **Waarschuwing!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de voedingsbron.
- Schakel het apparaat uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Draag het apparaat nooit aan het netsnoer.
- Gebruik geen extra hulpmiddelen die niet worden meegeleverd met het apparaat.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die is vermeld op het typeplaatje.

NL



- Sluit de stekker aan op een stopcontact dat eenvoudig bereikt kan worden, zodat de stekker in geval van nood onmiddellijk uit het stopcontact kan worden getrokken. Trek de stekker volledig uit het stopcontact om het apparaat volledig uit te schakelen. Gebruik de stekker om het apparaat los te koppelen van het lichtnet.
- Schakel het apparaat altijd uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Gebruik nooit accessoires die niet worden aanbevolen door de fabrikant. Zij kunnen mogelijk een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en kunnen het apparaat mogelijk beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een verminderd fysiek, sensorisch of geestelijk vermogen, of gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid worden gebruikt door kinderen.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten bereik van kinderen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Koppel het apparaat altijd los van het lichtnet als het onbeheerd wordt achtergelaten en voordat het apparaat wordt gemonteerd, gedemonteerd of gereinigd.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.

Speciale veiligheidsvoorschriften

- Dit apparaat is uitsluitend ontworpen voor het grillen of opwarmen van gerechten of sandwiches. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of lichamelijk letsel.
- Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven in deze handleiding.
- Dit apparaat moet worden gebruikt door getraind personeel in keukens van restaurants, kantines, barpersoneel, etc.
-  **Gevaar voor brandwonden!** Raak het apparaat niet aan tijdens gebruik. Het apparaat wordt heet tijdens gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Plaats tijdens installatie niet op oppervlakken of in de buurt van muren, scheidingswanden of keukenmeubelen en dergelijke – tenzij deze gemaakt zijn van niet-brandbaar, warmte-isulerend materiaal of zijn gecoat met niet-brandbaar, warmte-isulerend materiaal en neem de brandpreventievoorschriften in acht.
- **WAARSCHUWING!** Houd alle ventilatieopeningen in het apparaat vrij.
- Laat tijdens gebruik minimaal 15cm vrij rond het apparaat voor voldoende ventilatie.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsvoorwerp (kooktoestel op benzine, elektriciteit, houtskool, etc.). Houd het apparaat uit de buurt van warme oppervlakken, open vuur en brandbare voorwerpen.
- Gebruik het apparaat altijd op een vlakke, stabiele, schone, hittebestendige en droge ondergrond.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van explosieve of ontvlambare materialen, creditcards, magnetische schijven of radio's.
- **Let op!** Plaats het netsnoer indien nodig op een veilige manier om te voorkomen dat het netsnoer in contact kan komen met het verwarmingsoppervlak en dat er per ongeluk aan het netsnoer kan worden getrokken.

- Het apparaat mag niet worden verplaatst als het in gebruik of nog steeds warm is.
- Bedek het apparaat niet tijdens gebruik. Dit kan leiden tot brandgevaar.
- Alleen reinigen en opbergen als het apparaat volledig is afgekoeld.
- Was het apparaat niet met water of een waterstraal. Wassen kan lekkages veroorzaken en het risico op elektrische schokken verhogen.
- Geen van de onderdelen is vaatwasmachinebestendig.
- **Waarschuwing:** Draag isolerende handschoenen, zoals ovenwanten (niet inbegrepen). Raak de behuizing van het apparaat niet aan tijdens gebruik om brandwonden te voorkomen.

Beoogd gebruik

- Het apparaat is bestemd voor professioneel gebruik.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor het grillen of opwarmen van gerechten of boterhammen. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of lichamelijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor andere doeleinden wordt beschouwd als verkeerd gebruik van het apparaat. De gebruiker is volledig aansprakelijk voor alle risico's die voortvloeien uit verkeerd gebruik van het apparaat.

Installatie met aarding

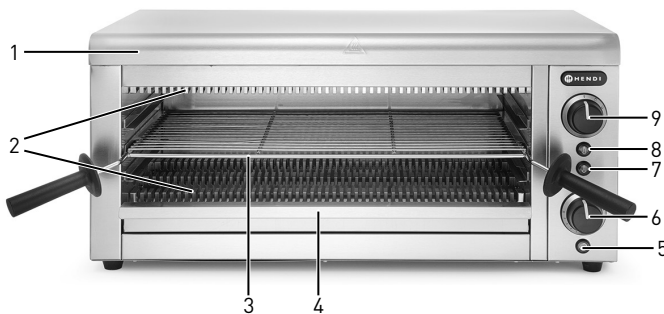
Dit apparaat is geclassificeerd als beschermingsklasse I en moet worden aangesloten op een aansluiting met aarde.

Aarding verlaagt de kans op elektrische schokken doordat elektrische stroom via een ontsnapings-

draad kan weglopen. Dit apparaat is uitgerust met een snoer met een aardedraad en een geaarde stekker. De stekker moet in een stopcontact worden gestoken dat juist is geïnstalleerd en geaard.

NL

Belangrijkste onderdelen van het apparaat



- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> 1. Metalen behuizing 2. Bovenste & onderste infrarood verwarmingselement 3. Roosterhandgreep met hiteschild 4. Kruiemellade 5. Indicatielampje voor timer 6. Timer (Bereik: tot 15 minuten) | <ul style="list-style-type: none"> 7. Indicatielampje voor onderste verwarmingselement 8. Indicatielampje voor bovenste verwarmingselement 9. Verwarmingsregeling (3 instellingen: boven, onder of beide) |
|--|--|



Verwarmingsregeling

Dit apparaat maakt gebruik van een infrarood verwarmingselement voor snelle verwarming.

De drie standen van de verwarmingsregeling (9) worden hieronder beschreven:

OFF - Schakel het apparaat UIT

- Schakel het bovenste verwarmingselement in.
- Schakel het onderste verwarmingselement in.
- Schakel zowel het bovenste als het onderste verwarmingselement in.

Vorbereitung op het eerste gebruik

- Controleer dat het apparaat niet beschadigd is. In geval van schade het apparaat NIET gebruiken maar direct contact opnemen met de leverancier.
 - Verwijder alle verpakkingsmaterialen.
 - Reinig de behuizing, rooster en kruimellade met een zachte doek, mild afwasmiddel en lauwwarm water. De hitte-elementen niet reinigen.
 - Plaats het apparaat waterpas.
 - Laat links en rechts van het apparaat minimaal 15 cm vrij voor ventilatie.
- Plaats het apparaat zodanig dat de stekker in de contactdoos te allen tijde bereikbaar is.

LET OP! Na reiniging het apparaat eerst 15 minuten zonder inhoud ingeschakeld laten. Hierbij zal rook en stank ontstaan, dit is normaal, zorg voor voldoende ventilatie. Laat hierna het apparaat 15 minuten afkoelen alvorens het rooster met water af te spoelen en alle delen afdrogen. De hitte-elementen niet reinigen.

Bediening

- Zorg er voordat u start voor dat de verwarmingsregeling (9) in de stand UIT staat & de timer (6) in de stand "0" staat.
 - Steek de stekker in een geschikt stopcontact.
 - Plaats het brood of geschikte voedsel daarna op het rooster (3).
 - Plaats het rooster (3) vervolgens samen met het voedsel in de holte van het apparaat.
 - Zet de verwarmingsregeling (9) in de gewenste stand (3 instellingen: bovenste verwarmingselement, onderste verwarmingselement of beide) en stel daarna de timer (6) in op de gewenste tijd (Bereik: 0 ~ 15 minuten).
 - Het bijbehorende indicatielampje (7) of (8) of beide lichten op.
 - Er klinkt een geluid nadat de ingestelde tijd is verstreken en het indicatielampje schakelt uit.
 - Haal het rooster (3) samen met het voedsel uit het apparaat.
- Opmerking:
- De werkelijke bereidingstijd is afhankelijk van een aantal factoren waaronder het type en de dikte van het voedsel en de gewenste mate van bereiding.
 - U kunt het opwarmen op elk gewenste moment stoppen door de timer (6) handmatig naar de stand "0" te draaien.
 - Probeer de timer (6) op slechts enkele minuten in te stellen om te voorkomen dat eten aanbrandt.
 - **LET OP!** Gebruik om brandwonden te voorkomen altijd de roosterhandgreep (3) om voedsel uit het apparaat te halen. Draag indien nodig hittebestendige handschoenen (niet meegeleverd).

Reiniging en onderhoud

Attentie: Trek de stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact, zet de verwarmingsregeling in de stand UIT en laat het apparaat volledig afkoelen alvorens het apparaat te reinigen.

- Let op: Het apparaat mag nooit worden ondergedompeld in water of andere vloeistoffen!
- Reinig de buitenkant van het apparaat met een vochtige doek (water met mild reinigingsmiddel).

- Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen of schuurmiddelen. Gebruik geen scherpe of spitse voorwerpen. Gebruik geen benzine of oplosmiddelen! Reinig met een vochtige doek en reinigingsmiddel indien nodig. Gebruik geen schuurmiddelen.
- Reinig het apparaat niet met een stroomreiner of waterstraal.

Onderdelen	Hoe te reinigen	Opmerking
Alle accessoires zoals kruimellade (4), rooster met handgreep (3), etc.	- Laat voor ongeveer 10 tot 20 minuten weken in een warm zeepsopje. - Spoel grondig af onder de kraan.	Droog alle onderdelen goed na het reinigen.
Buitenoppervlakken	- Veeg af met een zachte, schone doek en een beetje neutraal reinigingsmiddel. Zorg ervoor dat er geen water of vocht in het apparaat loopt.	
Binnenoppervlakken	- Verwijder eventuele voedselresten en restjes houtsnippers. - Veeg af met een zachte, schone doek en een beetje neutraal reinigingsmiddel. Zorg ervoor dat er geen water of vocht in het apparaat loopt.	

NL

Probleemoplossing

Als het apparaat niet naar behoren werkt, kijk dan in de onderstaande tabel voor een oplossing. Als u het probleem niet zelf kunt oplossen, neem dan contact op met de leverancier/dienstverlener.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat warmt niet op	De stekker is mogelijk niet juist aangesloten op het stopcontact.	Zorg ervoor dat de stekker juist is aangesloten op het stopcontact.
	De verwarmingsregeling (9) is niet ingesteld.	Zet de verwarmingsregeling (9) in de gewenste stand.
	De verwarmingsregeling (9) is defect.	Neem contact op met de leverancier.
	Infrarood verwarmingselement (2) is defect.	Neem contact op met de leverancier.

Neem in geval van twijfel altijd contact op met uw leverancier!

Technische specificaties

Itemnr.: 264409

Voedingsspanning: 220-240V- 50/60Hz

Stroomverbruik: 3645W

Beschermingsklasse: Klasse I

Waterbeschermingsklasse: IPX3

Timerinstelling: Tot 15 minuten

Afmetingen: 689x397x(H)318 mm

Nettogewicht : ca. 17,5kg

Technische specificaties zijn onderhevig aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.



Garantie

Elk defect waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigertei wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet uw bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht is, vermeld dan waar en wanneer u het apparaat

hebt gekocht en sluit een aankoopbewijs bij (bijv. kassabon of factuur).

Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.

Verwijdering & milieu

Bij de buitengebruikstelling van het apparaat, mag het niet met het overige huisafval worden verwijderd. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afgedankte apparatuur in te leveren bij een daartoe aangewezen inzamelpunt. Het niet opvolgen van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de geldende voorschriften voor afvalverwerking. De gescheiden inzameling en recycling van uw afgedankte apparatuur ten tijde van buitengebruikstelling helpt bij de instand-

houding van natuurlijke hulpbronnen en waarborgt dat de apparatuur wordt gerecycled op een manier die de volksgezondheid en het milieu beschermt. Voor meer informatie over waar u uw afval kunt inleveren voor recycling kunt u contact opnemen met uw lokale afvalverwerkingsbedrijf. De fabrikant en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor de recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks of via een openbaar systeem.

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup urządzenia firmy Hendi. Prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed podłączeniem urządzenia, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą obsługą. Należy zwrócić szczególną uwagę na zasady bezpieczeństwa.

WAŻNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA


- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użycie mogą spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub zranienie osób.
- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do użytku komercyjnego.
- Urządzenie stosuj wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Producent i/lub Sprzedawca nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową obsługą i niewłaściwym użytkowaniem urządzenia.
- W czasie użycia zabezpiecz urządzenie i wtyczkę kabla zasilającego przed kontaktem z wodą lub innymi płynami. W mało prawdopodobnym przypadku zanurzenia urządzenia w wodzie, natychmiast wyciągnij wtyczkę z kontaktu, a następnie zleć kontrolę urządzenia specjaliście. Nieprzestrzeganie tej instrukcji może spowodować zagrożenie życia.
- Nigdy nie otwieraj samodzielnie obudowy urządzenia.
- Nie wtykaj żadnych przedmiotów w obudowę urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki kabla zasilającego wilgotnymi rękami.
- ⚡ **Ryzyko porażenia prądem!** Regularnie kontroluj stan wtyczki i kabla. W przypadku wykrycia uszkodzenia wtyczki lub kabla, zleć naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- **Nigdy nie używaj uszkodzonego urządzenia!** W przypadku, gdy urządzenie spadnie lub ulegnie uszkodzeniu w inny sposób, przed dalszym użyciem zawsze zleć przeprowadzenie kontroli i ewentualną naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- **Ostrzeżenie!** Nie zanurzaj elektrycznych części urządzenia w wodzie lub w innych płynach. Nigdy nie trzymaj urządzenia pod bieżącą wodą.
- Nigdy nie naprawiaj urządzenia samodzielnie może to spowodować zagrożenie życia.
- Chroń kabel zasilający przed kontaktem z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i chroń go przed otwartym ogniem. Jeżeli chcesz odłączyć urządzenie z kontaktu, zawsze chwytaj za wtyczkę, nigdy nie ciągnij za kabel.
- Zabezpiecz kabel (lub przedłużacz), aby nikt przez omyłkę nie wyciągnął go z kontaktu ani się o niego nie potknął.
- Urządzenie powinno być używane tylko do celów, dla których zostały pierwotnie zaprojektowane.
- Kontroluj funkcjonowanie urządzenia w czasie użytkowania.
- Dzieci nie uświadamiają sobie zagrożeń, jakie może spowodować użycie urządzeń elektrycznych. Nigdy nie pozwalaj dzieciom posługiwać się elektrycznymi urządzeniami gospodarstwa domowego bez nadzoru.
- Gdy urządzenie nie jest używane oraz zawsze przed czyszczeniem, odłącz je od źródła zasilania, wyciągając wtyczkę z kontaktu.

PL



- **Uwaga!** Jeżeli wtyczka kabla zasilającego jest podłączona do kontaktu, urządzenie cały czas pozostaje pod napięciem.
- Wyłącz urządzenie, zanim wyciągniesz wtyczkę z kontaktu.
- Nigdy nie przenoś urządzenia za kabel zasilający.
- Nie używaj akcesoriów innych niż dostarczone z urządzeniem.
- Urządzenie można podłączać wyłącznie do gniazda o napięciu i częstotliwości zgodnej z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej.
- Unikaj przeciążenia.
- Po użyciu wyłącz urządzenie wyjmując wtyczkę z gniazda.
- Instalacja elektryczna musi odpowiadać krajowym i lokalnym przepisom.
- Z urządzenia nie mogą korzystać osoby (także dzieci), u których stwierdzono osłabione zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe, albo którym brakuje odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcjami osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.

Specjalne przepisy bezpieczeństwa

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do grillowania oraz podgrzewania gotowych dań lub kanapek. Nie przestrzeganie tej instrukcji może spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub zagrożenia życia.
- Z urządzenia korzystaj zgodnie z przeznaczeniem opisanym w instrukcji.
- Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez wykwalifikowany personel w kuchni w restauracji, stołówce, barze i innych punktach zbiorowego żywienia.
-  **Niebezpieczeństwo poparzenia!** Nie dotykaj urządzenia podczas jego pracy. Urządzenie nagrzewa się podczas pracy.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas instalacji nie umieszczaj urządzenia na powierzchniach lub w pobliżu ścian, przegród lub mebli kuchennych i tym podobnych, jeśli nie są one wykonane z materiałów niepalnych lub pokryte odpowiednim niepalnym materiałem izolującym ciepło. Pamiętaj o przepisach przeciwpożarowych.
- **OSTRZEŻENIE!** Nie zastanawiaj otworów wentylacyjnych urządzenia.
- Zapewnij co najmniej 15-centymetrową przestrzeń wokół urządzenia, celem zagwarantowania odpowiedniej wentylacji podczas użytkowania.
- Nie umieszczaj urządzenia na obiekcie emitującym ciepło (kuchenka gazowa, elektryczna, grill, itp.). Trzymaj urządzenie z dala od wszelkich gorących powierzchni, otwartego płomienia i przedmiotów łatwopalnych.
- Ustaw urządzenie na równej, stabilnej, czystej i suchej powierzchni, odpornej na działanie wysokich temperatur.
- Nie korzystaj z urządzenia w pobliżu materiałów wybuchowych lub łatwopalnych, kart płatniczych, dysków magnetycznych lub radioodbiorników.
- **Uwaga!** Odpowiednio poprowadź i zabezpiecz przewód zasilający, aby zapobiec przypadkowemu pociągnięciu lub kontaktowi z nagrzaną powierzchnią.
- Nie przenoś urządzenia podczas użytkowania lub gdy jest gorące.
- Nie przykrywaj urządzenia podczas pracy. Może to prowadzić do powstania pożaru.

- Nie czyść ani nie umieszczaj urządzenia w miejscu przechowywania, zanim całkowicie nie ostygnie.
- Nie myj urządzenia wodą ani za pomocą silnego strumienia. Mycie urządzenia może spowodować przedostanie się wody do części elektrycznych i prowadzić do porażenia prądem.
- Części urządzenia nie mogą być myte w zmywarce.
- **Ostrzeżenie:** Stosuj rękawice ochronne (niedostarczane wraz z urządzeniem) z izolacją cieplną. Nie dotykaj korpusu urządzenia podczas jego eksploatacji, aby zapobiec oparzeniom.

Przeznaczenie

- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowania profesjonalnego.
- Urządzenie przeznaczone jest do użytku komercyjnego i służy do grillowania lub podgrzewania potraw lub kanapek. Użycie urządzenia w jakimkolwiek innym celu może prowadzić do jego uszkodzenia lub do obrażeń ciała.
- Wykorzystanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu uznane będzie za wykorzystanie niezgodne z przeznaczeniem. Użytkownik będzie wyłącznie odpowiedzialny za nieprawidłowe wykorzystanie urządzenia.

Montaż uziemienia

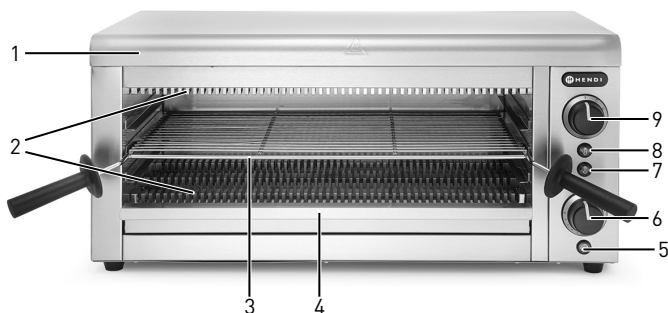
Podgrzewacz jest urządzeniem I klasy ochronności i wymaga uziemienia.

Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem, dzięki zastosowaniu przewodu odprowadzającego prąd elektryczny. Podgrzewacz wyposażony jest w

przewód z uziemieniem z wtykiem uziemiającym. Nie wkładać wtyczki do kontaktu, jeśli urządzenie nie zostało odpowiednio zainstalowane i uziemione.

PL

Główne części urządzenia



- | | |
|--|---|
| 1. Metalowa obudowa | 7. Lampka kontrolna grzatzki dolnej |
| 2. Górny i dolny promiennik podczerwieni | 8. Lampka kontrolna grzatzki górnej |
| 3. Ruszt z rączkami i ostoną żaroodporną | 9. Pokrętko programów opiekania (3 ustawienia: góra, dół, góra i dół) |
| 4. Tacka na okruchy | |
| 5. Kontrolka wyłącznika czasowego | |
| 6. Timer (zakres: do 15 minut) | |



Pokrętko programów opiekania

Urządzenie wykorzystuje promienniki podczerwieni do szybkiego opiekania produktów żywnościowych.

Poniżej opisane są różne ustawienia pokrętkła programów opiekania (9):

OFF - Wyłącz urządzenie.



- Pracuje tylko grzałka górna.



- Pracuje tylko grzałka dolna.



- Pracuje jednocześnie grzałka górna i dolna.

Przygotowanie przed pierwszym użyciem

- Sprawdzić, czy urządzenie nie uległo uszkodzeniu. W przypadku wykrycia uszkodzenia niezwłocznie skontaktować się z dostawcą i NIE korzystać z urządzenia.
- Zdjąć opakowanie.
- Korpus, ruszt i tackę na okruchy umyć za pomocą miękkiej ściereczki zamoczonej w ciepłej wodzie z łagodnym detergentem. Nie czyścić elementów grzewczych.
- Wypoziomować urządzenie.
- Upewnić się, czy po prawej i lewej stronie urządzenia pozostaje Od 15 cm wolnej przestrzeni w celu zapewnienia prawidłowej wentylacji.

- Ustawić urządzenie w taki sposób, by w dowolnym momencie zapewniony był dostęp do wtyczki.

UWAGA! Po czyszczeniu włączyć urządzenie na 15 minut bez umieszczania w nim produktów spożywczych. Wydzielanie się dymu lub nieprzyjemnego zapachu w trakcie tej procedury jest zjawiskiem normalnym. Zapewnić odpowiednią wentylację pomieszczenia. Po upływie 15 minut pozostawić urządzenie do wystygnięcia, spuścić wodą ruszt i wytrzeć do sucha wszystkie części. Nie czyścić elementów grzewczych.

Obsługa

- Przed rozpoczęciem pracy ustaw pokrętko programów opiekania (9) w położeniu OFF, a timer (6) w położeniu „0”.
- Podłącz urządzenie do odpowiedniego gniazdka elektrycznego.
- Następnie umieść tost lub inny produkt żywnościowy na ruszcie (3).
- Umieść ruszt (3) z żywnością w środku urządzenia.
- Ustaw pokrętko programów opiekania (9) w odpowiednim położeniu (3 ustawienia: grzałka górna, grzałka dolna lub obydwie grzałki), ustaw timer (6) na wymagany czas (zakres: 0-15 minut).
- Zapali się odpowiednia lampka kontrolna (7) lub (8), bądź obydwie lampki.
- Po upływie ustawionego czasu rozlegnie się sygnał dźwiękowy i zgaśnie lampka kontrolna.

- Wyjmij ruszt (3) z żywnością z komory urządzenia.

Uwaga:

- Czas obróbki zależy od wielu czynników, np. od rodzaju i grubości produktów żywnościowych, wymaganego poziomu przyrządzenia.
- W każdym momencie możesz przerwać opiekanie, obracając ręcznie pokrętko timera (6) i ustawiając je w położeniu „0”.
- Na początku użytkowania ustawiaj timer (6) na krótki czas, aby zapobiec przypaleniu produktu żywnościowego.
- **UWAGA!** Wyjmując ruszt (3) z podgrzaną potrawą zawsze chwytaj za rączki, by uniknąć poparzeń. Jeśli to konieczne, użyj rękawic odpornych na działanie wysokiej temperatury (niedotoczonych do urządzenia).

Czyszczenie i konserwacja

Uwaga: Przed myciem zawsze odłącz urządzenie od źródła zasilania, ustaw wyłącznik w położeniu OFF i pozostaw salamander do całkowitego ostygnięcia.

- Uwaga: Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innym płynie!
- Zewnętrzną obudowę myj przy pomocy wilgotnej ściereczki (użyj roztworu wody i łagodnego środka czyszczącego).

- Nigdy nie używaj żrących środków czyszczących ani materiałów ściernych. Nie używaj ostrych ani ostro zakończonych przedmiotów. Nie stosuj benzyny ani rozpuszczalników! Czystź urządzenie wilgotną szmatką oraz ewentualnie detergentem. Nie stosuj żadnych materiałów ściernych.
- Nie czyszć urządzenia przy pomocy myjki parowej; nie myj z zastosowaniem strumienia wody.

Części	Czyszczenie	Uwagi
Wszystkie akcesoria, takie jak tacka na okruchy (4), ruszt z rączkami (3) itp.	- Zanurz w ciepłej wodzie z mydłem na ok. 10-20 minut. - Słucz dokładnie pod bieżącą wodą.	Dokładnie wysusz wszystkie części.
Powierzchnie zewnętrzne	- Przetrzyj miękką szmatką z niewielką ilością łagodnego detergentu. Upewnij się, czy do wnętrza urządzenia nie przedostała się woda lub wilgoć.	
Powierzchnie wewnętrzne	- Usuń wszelkie pozostałości żywności lub drewnianych zrębków. - Przetrzyj miękką szmatką z niewielką ilością łagodnego detergentu. Upewnij się, czy do wnętrza urządzenia nie przedostała się woda lub wilgoć.	

PL

Wyszukiwanie i rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, zapoznaj się z poniższą tabelą w celu znalezienia prawidłowego rozwiązania. Jeśli nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie nagrzewa się.	Wtyczka nie jest prawidłowo podłączona do źródła zasilania.	Sprawdź, czy wtyczka jest prawidłowo podłączona do źródła zasilania.
	Nie ustawiono nagrzewania za pomocą pokrętki programów opiekania (9).	Ustaw pokrętkę programów opiekania (9) w odpowiednim położeniu.
	Uszkodzone pokrętko programów opiekania (9).	Skontaktuj się z dostawcą.
	Uszkodzony promiennik podczerwieni (2).	Skontaktuj się z dostawcą.

W razie wątpliwości zawsze skontaktuj się z dostawcą!

Specyfikacja techniczna

Nr produktu: 264409

Napięcie zasilania: 220-240V~ 50/60Hz

Pobór mocy: 3645W

Stopień ochrony: Klasa I

Klasa wodoszczelności: IPX3

Ustawienie czasomierza: Do 15 minut

Wymiary: 689x397x(wys.)318mm

Waga netto : ok. 17,5 kg

Specyfikacja techniczna może ulec zmianie bez uprzedzenia.



Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urzą-

żenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami

Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Groźą Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.


Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil de Hendi. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de brancher l'appareil afin d'éviter tout endommagement pour cause d'usage abusif. Veuillez notamment lire les consignes de sécurité avec la plus grande attention.

Règles de sécurité


- L'utilisation abusive et le maniement incorrect de l'appareil peuvent entraîner une grave détérioration de l'appareil ou provoquer des blessures.
- L'appareil est destiné à un usage commercial.
- L'appareil doit être utilisé uniquement pour le but il a été conçu. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage consécutif à un usage abusif ou un maniement incorrect.
- Veillez à tenir l'appareil et la prise électrique hors de portée de l'eau ou de tout autre liquide. Si malencontreusement l'appareil tombe dans l'eau, débranchez immédiatement la prise électrique et faites contrôler l'appareil par un réparateur agréé. La non-observation de cette consigne entraîne un risque d'accident mortel.
- Ne tentez jamais de démonter vous-même le bâti de l'appareil.
- N'enfoncez aucun objet dans la carcasse de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise avec les mains mouillées ou humides.
-  **Risque d'électrocution!** Ne tentez jamais de réparer l'appareil. Tous défauts et dysfonctionnement doivent être supprimés par le personnel qualifié.
- **N'utilisez jamais l'appareil endommagé!** Débranchez l'appareil endommagé de l'alimentation électrique et contactez votre revendeur.
- **Avertissement:** N'immergez pas les pièces électriques de l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Ne mettez pas l'appareil sous l'eau courante.
- Vérifiez régulièrement la fiche et le câble d'alimentation pour les dommages. La fiche ou le câble d'alimentation endommagé(e) transmettre pour la réparation au service ou à une personne qualifiée, pour prévenir tous les menaces ou les blessures possibles.
- Assurez-vous que le câble d'alimentation n'est pas en contact avec les objets pointus ou chauds ; gardez le câble loin des flammes nues. Pour retirer la fiche de la prise murale, tirez toujours en tenant la fiche et non le câble d'alimentation.
- Protégez le câble d'alimentation (ou la rallonge) contre le débranchement accidentel de la prise murale. Le câble doit être posé de manière ne provoquant pas les chutes accidentelles.
- Surveillez en permanence l'appareil pendant l'utilisation.
- **Avertissement !** Si la fiche est insérée dans la prise murale, l'appareil doit être considéré comme branché à l'alimentation.
- Avant de retirer la fiche de la prise, éteignez l'appareil !
- Ne transportez jamais l'appareil en tenant le câble.
- N'utilisez aucuns accessoires qui n'ont pas été fournis avec l'appareil.
- L'appareil doit être branché à la prise murale avec une tension et la fréquence indiquées sur la plaque signalétique.

FR



- Insérez la fiche à la prise murale située dans un endroit facilement accessible de sorte qu'en cas de panne l'appareil puisse être immédiatement déconnecté. Pour éteindre complètement l'appareil, débranchez-le de la source d'alimentation. Pour cela, retirez la fiche à l'extrémité du câble d'alimentation de la prise murale.
- Éteignez l'appareil avant de débrancher l'appareil de la prise!
- N'utilisez jamais les accessoires non recommandés par le fabricant. L'utilisation des accessoires non recommandés peut présenter des risques pour l'utilisateur et provoquer les dommages à l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires originaux.
- Cet appareil n'est pas apte à être utilisé par des personnes (enfants compris) avec capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles diminuées ou ne possédant pas l'expérience et les connaissances suffisantes.
- Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil.
- L'appareil et le câble d'alimentation doivent être stockés hors de la portée des enfants.
- Ne permettez pas aux enfants d'utiliser l'appareil pour jouer
- Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation s'il doit être laissé sans surveillance et également avant le montage, le démontage et le nettoyage.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est utilisé.

Règles de sécurité spéciales

- L'appareil est conçu uniquement pour griller ou chauffer les plats prêts ou les sandwiches. Le non-respect des instructions peut entraîner des dommages à l'appareil ou un risque mortel.
- Utilisez l'appareil conformément à son usage prévu dans le présent mode d'emploi.
- L'appareil peut être utilisé uniquement par le personnel qualifié de la cuisine du restaurant, de la cantine, dans un bar ou d'autres points d'alimentation collective.
-  **Risque de brûlures!** Ne touchez pas l'appareil pendant le fonctionnement. L'appareil chauffe pendant le fonctionnement.
- **AVERTISSEMENT!** Lors de l'installation, ne placez pas l'appareil sur des surfaces ou près de murs, de cloisons ou de meubles de cuisine, etc. s'ils ne sont pas faits de matériaux non combustibles ou recouverts d'un matériau isolant thermique non combustible approprié. Rappelez-vous les dispositions en matière d'incendie.
- **AVERTISSEMENT!** Ne couvrez pas les ouvertures de ventilation dans l'appareil.
- Laissez au moins 15 centimètres d'espace autour de l'appareil pour assurer une ventilation appropriée pendant l'utilisation.
- Ne placez pas l'appareil sur un objet émettant de la chaleur (cuisinière à gaz, cuisinière électrique, barbecue etc.). Tenez l'appareil à l'écart des surfaces chaudes, des flammes nues et des objets inflammables.
- Placez l'appareil sur une surface plate, stable, propre, sèche et résistante à des températures élevées.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de matières explosives ou inflammables, de cartes de crédit, de disques magnétiques ou de radios.
- **Attention!** Faites passer et fixez correctement le câble d'alimentation pour éviter une traction accidentelle ou un contact avec la surface chauffée.

- Ne déplacez pas l'appareil pendant l'utilisation ou lorsqu'il est chaud.
- Ne couvrez pas l'appareil pendant le fonctionnement. Cela peut.
- Ne nettoyez pas et ne placez pas l'appareil dans un endroit de stockage tant qu'il n'est pas complètement refroidi.
- Ne lavez pas l'appareil avec de l'eau ou un jet d'eau puissant. Le lavage de l'appareil peut provoquer la pénétration de l'eau dans des composants électriques et entraîner un choc électrique.
- Les parties de l'appareil ne peuvent pas être lavées au lave-vaisselle.
- **Avertissement :** Utilisez les gants de protection (non fournis avec l'appareil) avec l'isolation thermique. Ne touchez pas le corps de l'appareil pendant son fonctionnement pour éviter les brûlures.

Destination de l'appareil

- L'appareil est destiné à un usage professionnel.
- L'appareil est destiné à un usage commercial et est utilisé pour griller ou réchauffer les plats ou les sandwiches. L'utilisation de l'appareil à d'autres fins peut entraîner des dommages ou des blessures.
- L'utilisation de l'appareil à d'autres fins sera considérée comme une utilisation inappropriée. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation incorrecte de l'appareil.

Mise à la terre

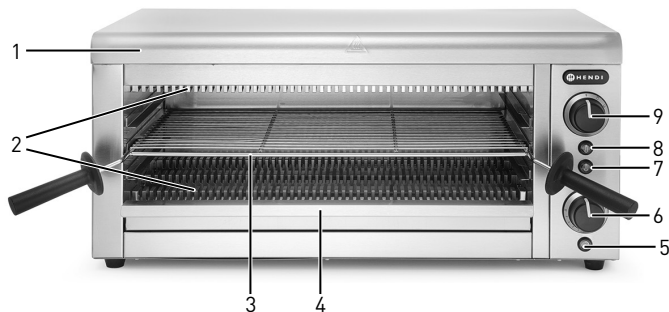
L'appareil est un dispositif de la 1ère classe de protection et doit être mis à la terre.

La mise à la terre réduit le risque de choc électrique grâce à un conduit évacuant le courant élec-

trique. L'appareil est équipé d'un conduit avec la mise à la terre et la prise de terre. N'insérez pas la fiche à la prise murale si l'appareil n'a pas été correctement installé et mis à la terre.

FR

Éléments principaux de l'appareil



1. Boîtier en métal
2. Radiateur infrarouge supérieur et inférieur
3. Grille avec poignées et couvercle résistant à la chaleur
4. Plateau pour les miettes
5. Voyant témoin pour la minuterie
6. Minuterie (intervalle : jusqu'à 15 minutes)
7. Voyant de contrôle de l'élément chauffant inférieur
8. Voyant de contrôle de l'élément chauffant supérieur
9. Bouton de programmes de grillage (3 réglages : haut, bas, haut et bas)






Bouton de programmes de grillage

L'appareil utilise les radiateurs infrarouges pour griller les produits alimentaires.

Les différents réglages du bouton de programmes de grillage (9) sont décrits ci-dessous:

OFF - Éteignez l'appareil.

-  - Seul l'élément chauffant supérieur fonctionne.
-  - Seul l'élément chauffant inférieur fonctionne.
-  - Les éléments chauffants supérieur et inférieur fonctionnent dans le même temps.

Préparation avant la première utilisation

- Vérifiez que l'appareil ne soit pas endommagé. En cas de dommages, contactez immédiatement votre fournisseur et N'utilisez PAS l'appareil.
- Retirez l'emballage
- Lavez le corps, la grille et le plateau ramasse-miettes en utilisant un chiffon doux imbibé d'eau tiède avec un détergent doux. Ne nettoyez pas les éléments chauffants.
- Mettez l'appareil à niveau.
- Assurez-vous qu'à droite et à gauche il y a un espace libre de 15 cm pour assurer une bonne ventilation.

- Placez l'appareil de telle sorte à ce que l'accès à la prise soit toujours possible.

ATTENTION ! Après avoir lavé mettez l'appareil en marche pour 15 minutes sans mettre les produits alimentaires. La fumée et une odeur libérées pendant ce processus est un phénomène naturel. Ne nettoyez pas les éléments chauffants.

Fonctionnement

- Avant de commencer le travail réglez le bouton de programmes de grillage (9) sur la position OFF, et la minuterie (6) sur la position « 0 ».
- Branchez l'appareil à une prise électrique appropriée.
- Ensuite placez le toast ou un autre produit alimentaire sur la grille (3).
- Placez la grille (3) avec la nourriture à l'intérieur de l'appareil.
- Réglez le bouton de programmes de grillage (9) dans une position correcte (3 réglages : élément chauffant supérieur, élément chauffant inférieur ou tous les deux éléments chauffants), réglez la minuterie (6) sur la durée requise (intervalle : 0 à 15 minutes).
- Le voyant de contrôle correspondant s'allume (7) ou (8) ou les deux voyants s'allument.
- Une fois le temps réglé écoulé, le signal sonore sera émis et le voyant de contrôle s'éteindra.

- Retirez la grille (3) avec les aliments de la chambre de l'appareil.

Attention:

- Le temps de traitement de la nourriture dépend de plusieurs facteurs, par exemple du type et de l'épaisseur des produits alimentaires, du niveau de préparation requis.
- À tout moment vous pouvez arrêter le grillage en tournant manuellement le bouton de la minuterie (6) et en le réglant sur la position « 0 ».
- Au début de l'utilisation réglez la minuterie (6) à une durée courte pour éviter de brûler le produit alimentaire.
- **ATTENTION !** En retirant la grille (3) avec le produit alimentaire réchauffé utilisez toujours les poignées pour éviter les brûlures. Si nécessaire, utilisez les gants résistant à des températures élevées (non fournis avec l'appareil).

Nettoyage et entretien

Attention: Avant le nettoyage débranchez toujours l'appareil de la source d'alimentation, mettez l'interrupteur sur la position OFF et laissez la salamandre jusqu'au refroidissement complet.

- Attention : ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide !
- Nettoyez le boîtier avec un chiffon humide (utilisez une solution d'eau et un détergent nettoyant doux).

- N'utilisez jamais de nettoyeurs abrasifs ou d'abrasifs. N'utilisez pas d'objets pointus ou pointus. N'utilisez pas d'essence ni de solvants ! Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide et éventuellement un détergent. N'utilisez pas de matériaux abrasifs.
- Ne nettoyez pas l'appareil avec un nettoyeur à vapeur et ne le lavez pas en utilisant un jet d'eau.

Pièces	Nettoyage	Observation
Tous les accessoires tels que le plateau pour les miettes (4), la grille avec les poignées (3) etc.	- Plongez dans l'eau chaude savonneuse pendant 10 à 20 minutes. - Rincez soigneusement à l'eau courante.	Séchez soigneusement toutes les pièces.
Surfaces extérieures	- Essuyez avec un chiffon doux avec une petite quantité de détergent doux. Assurez-vous que l'eau ou l'humidité n'ont pas pénétré à l'intérieur de l'appareil.	
Surfaces intérieures	- Supprimez tous les résidus alimentaires ou les copeaux de bois. - Essuyez avec un chiffon doux avec une petite quantité de détergent doux. Assurez-vous que l'eau ou l'humidité n'ont pas pénétré à l'intérieur de l'appareil.	

FR

Recherche et solution des problèmes

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, lisez les instructions dans le tableau ci-dessous pour trouver une bonne solution. Si vous ne pouvez pas résoudre le problème, contactez votre revendeur.

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne chauffe pas.	La fiche n'est pas correctement branchée à la source d'alimentation.	Vérifiez si la fiche est correctement branchée à la source d'alimentation.
	Le chauffage n'a pas été réglé à l'aide du bouton de programmes de grillage (9).	Réglez le bouton de programmes de grillage (9) sur une position correcte.
	Le bouton de programmes de grillage (9) endommagé.	Contactez votre fournisseur.
	Le radiateur infrarouge (2) endommagé.	Contactez votre fournisseur.

En cas de doute, contactez toujours votre fournisseur!

Caractéristiques techniques

Produit numéro: 264409

Tension et fréquence: 220-240V~ 50/60Hz

Consommation électrique: 3645W

Protection: Classe I

Classe d'imperméabilité: IPX3

Réglage de la minuterie: Jusqu'à 15 minutes

Dimension: 689x397x(H)318mm

Poids net : env. 17,5 kg

Technical specifications are subject to change without prior notification.



Garantie

Tout vice ou toute défaillance entraînant un dysfonctionnement de l'appareil qui se déclare dans les 12 mois suivant la date de l'achat sera éliminé à titre gratuit ou l'appareil sera remplacé par un appareil nouveau si le premier a été dûment exploité et entretenu conformément aux termes de la notice d'exploitation et s'il n'a pas été indûment exploité ou de manière non conforme à sa destination. La présente stipulation ne porte pas de préjudice aux autres droits de l'utilisateur prévus par les dispositions légales. Dans le cas où l'appareil est donné à la réparation ou doit être remplacé

dans le cadre de la garantie, il y a lieu de spécifier le lieu et la date de l'achat de l'appareil et produire un justificatif nécessaire (par ex. facture ou ticket de caisse).

Conformément à notre politique d'amélioration permanente de nos produits, nous nous réservons le droit d'introduire sans avertissement préalable des modifications à l'appareil, à l'emballage et aux caractéristiques techniques précisées dans la documentation.

Élimination et protection de l'environnement

En cas de retrait du produit de l'exploitation l'appareil ne peut pas être jeté avec d'autres déchets ménagers. L'utilisateur est responsable de la remise de l'équipement au point de collecte approprié pour l'équipement usagé. Le non-respect des dispositions ci-dessus peut entraîner les pénalités conformément à la réglementation applicable en matière d'élimination des déchets. La collecte sélective et le recyclage des équipements usagés contribuent à la conservation des ressources na-

turelles et assurent un recyclage sans danger pour la santé et l'environnement. Pour plus d'informations sur les endroits de collecte des équipements usagés pour le recyclage, contactez la société de collecte des déchets locale. Le producteur et l'importateur ne sont pas responsables du recyclage et du traitement des déchets d'une manière respectueuse de l'environnement directement et dans le système public.

Gentile cliente,

grazie per aver acquistato questo apparecchio Hendi. Ti invitiamo a leggere queste istruzioni per l'uso con attenzione prima di collegare l'apparecchio al fine di evitare danni dovuti a uso improprio. Ti invitiamo inoltre a prestare particolare attenzione alle precauzioni di sicurezza.

Precauzioni di sicurezza


- L'uso scorretto e improprio dell'apparecchio possono danneggiare seriamente l'apparecchio e ferire gli utenti.
- Questo apparecchio è destinato all'uso commerciale.
- L'apparecchio può essere utilizzato solo per lo scopo per cui è stato concepito e progettato. Il produttore non è responsabile di eventuali danni provocati da uso scorretto ed improprio.
- Tenere l'apparecchio e la spina elettrica lontani da acqua ed altri liquidi. Nel caso improbabile che l'apparecchio cada in acqua, staccare immediatamente la spina dalla presa e fare ispezionare l'apparecchio da un tecnico certificato. L'inosservanza delle presenti istruzioni può dare luogo a situazioni pericolose
- Non provare mai ad aprire l'involucro dell'apparecchio da soli.
- Non inserire oggetti nell'involucro dell'apparecchio.
- Non toccare la presa con le mani bagnate o umide.
- ⚡ **Pericoli di scosse elettriche!** Non tentare di riparare l'apparecchio da solo. Eventuali difetti e malfunzionamenti devono essere rimossi soli da personale qualificato.
- **Non usare l'apparecchio danneggiato!** L'apparecchio difettoso deve essere immediatamente scollegato dalla rete e contattare il rivenditore.
- **Attenzione:** Non immergere parti elettriche in acqua o altri liquidi. Non mettere l'apparecchio sotto l'acqua corrente.
- Controllare regolarmente se la spina e il cavo di alimentazione non sono danneggiati. La spina o il cavo danneggiati trasmettere al servizio o alla persona qualificare per riparare, per evitare eventuali pericoli e lesioni.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non è in contatto con oggetti appuntiti o caldi. Tenere il cavo lontano da fiamme libere. Per scollegare la spina dalla presa, tirare sempre la spina, mai il cavo.
- Proteggere il cavo di alimentazione (o di estensione) per la sconnessione accidentale dalla presa. Disporre il cavo in modo per evitare lo slittamento accidentale.
- Sorvegliare l'apparecchio continuamente durante l'uso.
- **Attenzione!** Se la spina è inserita nella presa, l'apparecchio è considerato come collegato.
- Prima di rimuovere la spina dalla presa, spegnere l'apparecchio!
- Non trasportare l'apparecchio tenendo il cavo di alimentazione.
- Non utilizzare qualsiasi accessorio che non è stato fornito con l'apparecchio.
- L'apparecchio deve essere collegato ad una presa con tensione e frequenza indicate sulla targhetta.

IT



- Inserire la spina nella presa situata in un punto facilmente accessibile in modo che in caso di guasto sia possibile scollegare immediatamente l'apparecchio. Per spegnere completamente l'apparecchio, scollegarlo dalla presa di corrente. Per questo staccare la spina che si trova sull'estremità del cavo di alimentazione.
- Prima di scollegare la spina, ricordarsi sempre di spegnere l'apparecchio!
- Non usare gli accessori non raccomandati dal produttore. L'uso di accessori non raccomandati può creare i rischi per l'utente e provocare i danni all'apparecchio. Usare unicamente solo pezzi ed accessori originali.
- L'installazione elettrica deve soddisfare le normative nazionali e locali applicabili. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o senza esperienza e conoscenza.
- Non permettere ai bambini di utilizzare l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio con il cavo fuori dalla portata dei bambini.
- Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete se esso deve essere lasciato incustodito e prima del montaggio, dello smontaggio o della pulizia.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito durante l'utilizzazione.

Norme di sicurezza speciali

- Questo apparecchio è destinato esclusivamente alla grigliatura e al riscaldamento di pasti pronti o di panini. La mancata osservanza delle istruzioni può provocare i danni all'apparecchio o il rischio alla vita.
- Utilizzare l'apparecchio unicamente in conformità con l'uso descritto nel presente manuale.
- L'apparecchio può essere utilizzato unicamente da personale qualificato in cucina nel ristorante, nella mensa, nel bar e in altri punti di alimentazione collettiva.
-  **Rischio di ustioni!** Non toccare l'apparecchio durante il funzionamento. L'apparecchio riscalda durante il funzionamento.
- **AVVERTIMENTO!** Durante l'installazione, non collocare il dispositivo su superfici o vicino a pareti, muri divisorii o mobili da cucina e simili, se non sono realizzati in materiali non combustibili o se sono coperti con un materiale termoisolante adatto non combustibile. Ricordarsi le norme antincendio.
- **AVVERTIMENTO!** Non coprire le aperture di ventilazione nel dispositivo.
- Prevedere uno spazio minimo di 15 centimetri attorno al dispositivo per garantire un'adeguata ventilazione durante l'uso.
- Non posizionare il dispositivo su un oggetto emettente calore (fornello a gas, fornello elettrico, grill, ecc.). Tenere il dispositivo lontano da superfici calde, fiamme libere e oggetti infiammabili.
- Collocare il dispositivo su una superficie piana, stabile, pulita e asciutta, resistente alle alte temperature.
- Non utilizzare il dispositivo vicino a materiali esplosivi o infiammabili, carte di pagamento, dischi magnetici o radio.

- **Attenzione!** Far passare e proteggere il cavo di alimentazione per evitare di strappare accidentalmente o per evitare il contatto con la superficie riscaldata.
- Non spostare il dispositivo durante l'uso o quando è caldo.
- Non coprire il dispositivo durante il funzionamento. Questo può portare a un incendio.
- Non pulire o posizionare il dispositivo in un luogo di conservazione finché non si è completamente raffreddato.
- Non lavare il dispositivo in acqua o con un getto d'acqua forte. Il lavaggio del dispositivo può causare la penetrazione di acqua nelle parti elettriche e provocare scosse elettriche.
- Le parti del dispositivo non possono essere pulite in lavastoviglie.
- **Avvertenza:** usare guanti protettivi (non forniti con l'apparecchio) con isolamento termico. Non toccare il corpo dell'apparecchio durante il funzionamento per evitare ustioni.

Destinazione del dispositivo

- Il dispositivo è destinato all'uso professionale.
- Il dispositivo è destinato all'uso commerciale e serve per grigliare o riscaldare pasti o panini. L'uso del dispositivo per qualsiasi altro scopo può causare danni o lesioni.
- L'uso del dispositivo per qualsiasi altro scopo sarà considerato un uso improprio. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso scorretto del dispositivo.

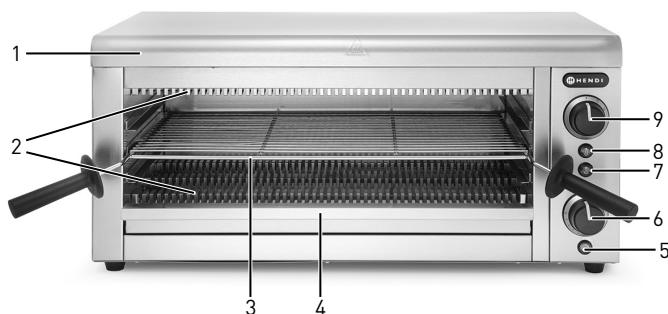
Messa a terra

L'apparecchio è il dispositivo della I classe di protezione e deve essere messo a terra.

La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche grazie al cavo evacuante il corrente elettrico.

L'apparecchio è dotato di un cavo con una messa a terra. Non inserire la spina nella presa di corrente se l'apparecchio non è stato correttamente installato o messo a terra.

Elementi principali dell'apparecchio



1. Custodia metallica
2. Radiatore a infrarossi superiore e inferiore
3. Griglia con manici e coperchio resistente a calore
4. Vassoio per briciole
5. Spia del timer
6. Timer (intervallo: fino a 15 minuti)
7. Spia di controllo dell'elemento riscaldante inferiore
8. Spia di controllo dell'elemento riscaldante superiore
9. Manopola dei programmi di tostatura (3 impostazioni: superiore, inferiore, superiore e inferiore)






Manopola dei programmi di tostatura

Il dispositivo utilizza radiatori a infrarossi per tostare rapidamente i prodotti alimentari.

Le varie impostazioni della manopola dei programmi di tostatura (9) sono descritte di seguito:

OFF - Spegnerne il dispositivo.

-  - Funziona solo l'elemento riscaldante superiore.
-  - Funziona solo l'elemento riscaldante inferiore.
-  - Allo stesso tempo, i riscaldatori superiore e inferiore funzionano.

Preparazione prima del primo uso

- Verificare che l'apparecchio non è danneggiato. In caso di danni all'apparecchio, contattare immediatamente il fornitore e NON utilizzare l'apparecchio.
- Rimuovere l'imballaggio.
- Lavare il corpo, la griglia e il vassoio per briciole con un panno morbido e acqua tiepida, con un detergente delicato. Non pulire gli elementi riscaldanti.
- Livellare l'apparecchio.
- Assicurarsi che a destra e a sinistra rimane 15 cm di spazio libero per garantire una corretta ventilazione.

- Posizionare l'apparecchio in modo tale che in qualsiasi momento la spina sia accessibile.

NOTA! Dopo la pulizia, accendere l'apparecchio per 15 minuti senza metterci il cibo. Il fumo e gli odori che sono rilasciati durante questa procedura è un fenomeno normale. Fornire la ventilazione adeguata. Dopo 15 minuti lasciare raffreddare l'apparecchio, sciacquare la griglia con acqua e asciugare tutte le parti. Non pulire gli elementi riscaldanti.

Funzionamento

- Prima di iniziare il lavoro, impostare i programmi di tostatura (9) sulla posizione OFF e il timer (6) sulla posizione "0".
- Collegare il dispositivo ad una presa elettrica appropriata.
- Poi posizionare il toast o un altro prodotto sulla griglia.
- Posizionare la griglia (3) con il cibo all'interno dell'apparecchio.
- Impostare la manopola dei programmi di tostatura (9) sulla posizione corretta (3 impostazioni: elemento riscaldante superiore, elemento riscaldante inferiore o entrambi gli elementi riscaldanti), impostare il timer (6) sul tempo richiesto (intervallo: 0 a 15 minuti).
- La spia di controllo corrispondente si accende (7) o (8) o entrambe le spie si accendono.
- Dopo che è trascorso il tempo impostato, un segnale acustico verrà emesso e la spia di controllo si spegnerà.

- Rimuovere la griglia (3) dal cibo dalla camera del dispositivo.

Attenzione:

- Il tempo di preparazione dipende da molti fattori, per esempio dal tipo e dallo spessore dei prodotti alimentari, dal livello di preparazione richiesto.
- In qualsiasi momento, è possibile interrompere la tostatura ruotando manualmente la manopola del timer (6) e ruotandola sulla posizione "0".
- All'inizio dell'uso, impostare il timer (6) per un breve periodo di tempo per evitare la combustione del prodotto alimentare.
- **ATTENZIONE!** Rimuovendo la griglia (3) con il cibo riscaldato, tenere sempre le maniglie per evitare ustioni. Se necessario, utilizzare guanti resistenti alle alte temperature (non forniti con il dispositivo).

Pulizia e manutenzione

Nota: Prima della pulizia, scollegare sempre il dispositivo dall'alimentazione, posizionare l'interruttore in posizione OFF e lasciare che la salamandra si raffreddi completamente.

- Nota: non immergere mai il dispositivo in acqua o altri liquidi!
- Lavare la custodia esterna con un panno umido (usare una soluzione di acqua e un detergente delicato).

- Non usare mai detersivi abrasivi o materiali abrasivi. Non usare oggetti appuntiti. Non usare benzina o solventi! Pulire il dispositivo con un panno umido ed eventualmente un detergente. Non utilizzare materiali abrasivi.
- Non pulire il dispositivo con un pulitore a vapore; non lavare con un getto d'acqua.

Parti	Pulizia	Osservazioni
Tutti gli accessori, come il vassoio per briccioli (4), la griglia con le maniglie (3), ecc.	- Immergere in acqua calda e sapone per 10 a 20 minuti. - Risciacquare accuratamente con acqua corrente.	Asciugare completamente tutte le parti.
Superfici esterne	- Pulire con un panno morbido con una piccola quantità di detergente delicato. Assicurarsi che acqua o umidità non penetrino all'interno del dispositivo.	
Superfici interne	- Eliminare tutti i residui di cibo o trucioli di legno. - Pulire con un panno morbido con una piccola quantità di detergente delicato. Assicurarsi che acqua o umidità non penetrino all'interno del dispositivo.	

IT

Ricerca e risoluzione dei problemi

Se l'apparecchio non funziona correttamente, leggere la tabella qui sotto per trovare la soluzione corretta. Se non è possibile risolvere il problema, contattare il rivenditore.

Problema	Causa probabile	Risoluzione
Il dispositivo non si riscalda.	La spina non è correttamente collegata alla fonte di alimentazione.	Verificare se la spina è correttamente collegata alla fonte di alimentazione.
	Il riscaldamento non è stato impostato utilizzando la manopola dei programmi di tostatura (9).	Impostare la manopola dei programmi di tostatura (9) nella posizione corretta.
	La manopola dei programmi di tostatura (9) danneggiata.	Contattare il fornitore.
	Il radiatore a infrarossi danneggiato (2).	Contattare il fornitore.

In caso di dubbio contattare sempre il fornitore!

Caratteristiche tecniche

Numero del prodotto: 264409

Tensione e frequenza: 220-240V~ 50/60Hz

Consumo di energia: 3645W

Classe di protezione: Classe I

Resistenza all'acqua: IPX3

Impostazione del timer : Fino a 15 minuti

Dimensioni: 689x397x(H)318mm

Peso netto : 17,5 kg circa

Le specifiche possono essere modificate senza preavviso.



Garanzia

Qualsiasi difetto che influenza la funzionalità del dispositivo che compaia entro un anno dall'acquisto sarà corretto a titolo interamente gratuito o con la sostituzione del prodotto che è stato utilizzato e sottoposto a manutenzione corretta seguendo le istruzioni, senza alcuna violazione. I diritti legali del cliente non sono assolutamente modificati. Nel caso in cui l'intervento di manutenzione o sostitu-

zione sia previsto nel periodo di validità della garanzia, precisare dove e quando si è acquistato il prodotto, possibilmente allegando lo scontrino.

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo dei prodotti, ci riserviamo il diritto di modificare il prodotto, l'imballo e le specifiche di documentazione, senza notifica alcuna.

Smaltimento e protezione dell'ambiente

In caso di ritiro dell'apparecchiatura dal funzionamento il prodotto non può essere smaltito con altri rifiuti domestici. L'utente è responsabile della consegna dell'attrezzatura al punto di raccolta appropriato per l'attrezzatura usata. Il mancato rispetto delle disposizioni sopramenzionate può comportare l'imposizione di sanzioni in conformità con le normative vigenti in materia di smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio selettivi di attrezzature usate contribuiscono alla conserva-

zione delle risorse naturali e garantiscono il riciclaggio in modo tale da non nuocere alla salute e all'ambiente. Per ulteriori informazioni sui luoghi di smaltimento delle apparecchiature usate per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta dei rifiuti. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per il riciclaggio e il trattamento dei rifiuti in modo ecologico, sia direttamente che nel quadro del sistema pubblico.

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat HENDI. Vă rugăm să citiți cu atenția acest manual înainte de a conecta aparatul pentru evitarea defectării ca urmare a utilizării incorecte. Acordați o atenție deosebită regulilor de siguranță.

Reguli de siguranță


- Operarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare a aparatului poate cauza avaria grav aparatul și poate cauza răni oamenilor.
- Acest aparat este destinat uzului comercial.
- Aparatul poate fi folosit doar în scopul pentru care a fost proiectat. Producătorul nu este răspunzător pentru orice avariere cauzată operării incorecte și a utilizării necorespunzătoare.
- Asigurați-vă că aparatul și ștecherul nu intră în contact cu apă sau alte lichide. În cazul în care aparatul este scăpat în apă, scoateți imediat ștecherul din priză și un tehnician autorizat trebuie să-l verifice. Dacă nu respectați aceste instrucțiuni, acest lucru poate cauza situații care vă pot pune viața în pericol.
- Nu încercați să deschideți singuri carcasa aparatului.
- Nu introduceți nici un fel de obiecte în carcasa aparatului.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude sau umede.
- ⚠ **Pericol de electrocutare!** Nu încercați să reparați singur/ă aparatul. În cazul unei defecțiuni, reparațiile vor fi efectuate întotdeauna numai de personal calificat.
- **Nu utilizați niciodată un aparat defect!** Deconectați aparatul de la priza electrică și contactați distribuitorul în cazul unei defecțiuni.
- **Avertisment!** Nu scufundați părțile electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- Verificați în mod regulat ștecărul și cablul pentru a vă asigura că nu sunt deteriorate. În cazul în care ștecărul sau cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de agentul de service sau de alt personal calificat similar pentru a evita orice pericol.
- Cablul nu trebuie să intre în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și trebuie păstrat departe de foc. Pentru a scoate ștecărul din priză, trageți întotdeauna de ștecăr, nu de cablu.
- Asigurați-vă că nimeni nu poate trage din greșeală cablul (sau prelungitorul) și că nimeni nu se poate împiedica de el.
- Supravegheați întotdeauna aparatul atunci când este în funcțiune.
- **Avertisment!** Atât timp cât ștecărul este în priză, aparatul este conectat la sursa de electricitate.
- Opriti aparatul înainte de a scoate ștecărul din priză.
- Nu cărați niciodată aparatul ținându-l de cablu.
- Nu utilizați dispozitive suplimentare care nu sunt livrate împreună cu aparatul.
- Conectați aparatul doar la prize electrice cu intensitatea și frecvența electrice menționate pe eticheta aparatului.

RO



- Conectați cablul de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât aparatul să poată fi deconectat imediat în caz de urgență. Scoateți cablul de alimentare din priza electrică pentru a opri complet aparatul. Utilizați cablul de alimentare ca dispozitiv de deconectare.
- Opriti întotdeauna aparatul înainte de a deconecta cablul de alimentare.
- Nu utilizați niciodată accesoriile care nu sunt recomandate de către producător. Acestea pot reprezenta un risc de siguranță pentru utilizator și pot deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesoriile originale.
- Acest aparat nu trebuie folosit de copii sau persoane care au capacități mentale, senzoriale sau fizice reduse, sau lipsă de experiență și cunoștințe.
- Acest aparat nu trebuie utilizat sub nicio formă de către copii.
- Nu țineți produsul și cablurile sale la îndemâna copiilor.
- Copiii nu trebuie să se joace cu acest produs.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare în cazul în care este lăsat nesupravegheat, precum și înainte de asamblare, dezasamblare sau curățare.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat pe parcursul utilizării.

Instrucțiuni speciale de siguranță

- Acest aparat este destinat exclusiv preparării la grătar sau încălzirii alimentelor sau sandviciurilor. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau vătămarea corporală.
- Utilizați aparatul conform indicațiilor din manual.
- Acest aparat trebuie utilizat de către personalul instruit de la bucătăria restaurantului, cantinelor sau personalul barului etc.
-  **Pericol de arsuri!** Nu atingeți suprafețele aparatului cât timp acesta este în funcțiune. În timpul utilizării suprafețele aparatului se încing.
- **AVERTISMENT!** În timpul instalării, nu așezați aparatul pe suprafața sau în apropierea pereților, pereților despărțitori, mobilierului de bucătărie și a altor obiecte asemănătoare - dacă acestea nu sunt confecționate din materiale necombustibile sau dacă nu sunt învelite în material necombustibil și respectați normele de prevenire a incendiilor.
- **AVERTISMENT!** Nu obstrucționați orificiile de ventilație ale aparatului.
- Lăsați cel puțin 15 cm în jurul aparatului pentru ventilație în timpul utilizării.
- Nu puneți aparatul pe un obiect de încălzire (aparat de gătit cu benzină, electric, cărbune etc.). Țineți aparatul departe de orice suprafețe fierbinți, de focul deschis sau de obiectele inflamabile.
- Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, termorezistentă și uscată.
- Nu utilizați aparatul în apropierea materialelor explozibile sau inflamabile, cardurilor de credit, discurilor magnetice sau aparatelor de radio.
- **Atenție!** Așezați corespunzător cablul de alimentare, dacă este cazul, pentru a împiedica tragerea neintenționată sau contactul cu suprafața de încălzire.
- Aparatul nu trebuie mișcat în timp ce funcționează sau cât este cald.

- Nu acoperiți aparatul în timpul utilizării. Acest lucru poate provoca incendii.
- Nu curățați și nu depozitați aparatul decât după ce s-a răcit complet.
- Nu spălați aparatul cu apă sau sub jet de apă. La spălare se pot produce scurgeri, ceea ce va crește riscul de electrocutare.
- Niciuna dintre piese nu este destinată spălării în mașina de spălat vase.
- Avertisment: Utilizați mănuși termoizolante (neincluse). Nu atingeți corpul produsului pe parcursul utilizării pentru a preveni arsurile.

Destinația produsului

- Acesta este un aparat de uz profesional.
- Acest aparat este destinat exclusiv preparării la grătar sau încălzirii alimentelor sau sandviciurilor. Orice altă utilizare poate provoca avariarea aparatului sau accidentarea persoanelor.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop reprezintă o utilizare incorectă. Utilizatorul este singurul răspunzător de orice utilizare incorectă a aparatului.

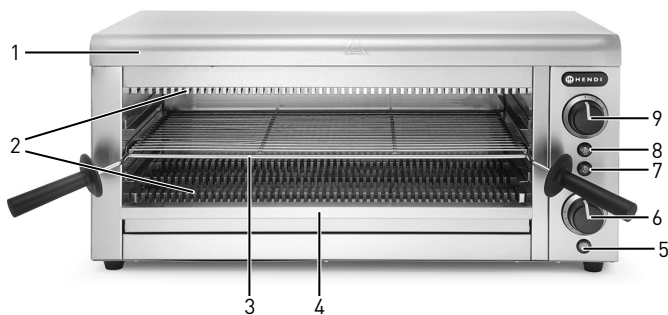
Împământarea

Acest aparat este încadrat în clasa de protecție I și trebuie împământat.

Împământarea reduce riscul electrocutării prin asigurarea unui fir de ieșire pentru curentul elec-

tric. Acest aparat este dotat cu un cablu cu fir de împământare cu fișă. Fișa trebuie conectată la o priză electrică instalată corespunzător și împământată.

Principalele piese ale aparatului



1. Carcasă metalică
2. Element de încălzire cu infraroșu superior și inferior
3. Mâner grătar cu scut termic
4. Tavă pentru firimituri
5. Indicator luminos pentru temporizator
6. Temporizator (Interval: până la 15 minute)
7. Lampă indicatoare pentru elementul de încălzire inferior
8. Lampă indicatoare pentru elementul de încălzire superior
9. Butonul de control al încălzirii (3 setări: Superior, inferior sau ambele)






Butonul de control al încălzirii

Acest aparat utilizează elemente de încălzire cu infraroșu care asigură o încălzire promptă.

Mai jos sunt descrise cele trei setări ale butonului de control al încălzirii (9):

OFF - OPRIREA aparatului.

-  - Alimentarea elementului de încălzire superior.
-  - Alimentarea elementului de încălzire inferior.
-  - Alimentarea concomitentă a elementelor de încălzire superior și inferior.

Pregătire înainte de prima utilizare

- Asigurați-vă că aparatul nu este defect. În caz de defecte, contactați furnizorul dumneavoastră imediat și NU utilizați aparatul.
- Îndepărtați întregul ambalaj.
- Curățați carcasa, grilajul și tava de firmituri cu apă caldă, un detergent ușor și o cârpă moale. Nu curățați elementele termice.
- Montați aparatul la nivel.
- Asigurați menținerea unui spațiu liber de cel puțin 15 cm în partea stângă și cea dreaptă a aparatului pentru ventilație.
- Poziționați aparatul în așa fel încât ștecărul să fie accesibil în orice moment.

ATENȚIE! După curățare, produsul trebuie pornit pentru 15 de minute fără nimic în el. Orice fum sau mirosuri produse pe durata acestei proceduri sunt normale. Asigurați ventilația suficientă. După 15 de minute lăsați mașina să se răcească, clătiți grilajul în apă și uscați toate piesele. Nu curățați elementele termice.

Modul de utilizare

- Înainte de a porni aparatul verificați ca butonul de control (9) să fie în poziția OPRIT (OFF), iar temporizatorul (6) în poziția „0”.
- Se conectează la o priză adecvată.
- Apoi așezați feliile de pâine sau alimentele pe grătar (3).
- Grătarul (3) împreună cu alimentele se introduce apoi în interiorul aparatului.
- Setați butonul de control (9) în poziția dorită (3 setări: Element de încălzire superior, element de încălzire inferior sau ambele) și apoi setați temporizatorul (6) pentru intervalul dorit (Interval: 0 ~ 15 minute).
- Lampa indicatoare corespunzătoare (7) sau (8) sau ambele se va/vor aprinde.
- După ce timpul setat s-a scurs și lampa indicatoare s-a stins, se va auzi un semnal sonor.
- Scoateți apoi grătarul (3) împreună cu alimentele din interiorul aparatului.

Notă:

- Timpul efectiv de preparare depinde de mai mulți factori cum ar fi tipul și grosimea alimentelor și gradul de preparare dorit.
- Încălzirea se poate opri în orice moment prin rotirea manuală a temporizatorului (6) în poziția „0”.
- Încercați inițial să îi setați temporizatorului (6) un număr redus de minute pentru a evita arderea alimentelor.
- **ATENȚIE!** Pentru a evita să vă ardeți când îndepărtați alimentele de pe grătar (3), țineți întotdeauna de mânerul grătarului. Dacă este necesar folosiți mănuși termorezistente (nu se livrează).

Curățare și Întreținere

Atenție: Scoateți întotdeauna ștecherul din priză, selectați poziția OPRIT (OFF) și lăsați aparatul să se răcească integral înainte de a-l curăța.

- **Atenție:** Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în vreun alt lichid!
- Curățați exteriorul aparatului cu o cârpă umedă (apă sau detergent slab).

- Nu folosiți niciodată agenți de curățare agresivi sau abrazivi. Nu folosiți obiecte ascuțite. Nu folosiți benzină sau solvenți! Curățați cu o cârpă umedă și detergent dacă este nevoie. Nu folosiți materiale abrazive.
- Nu curățați aparatul folosind aburi sau jet de apă.

Piese	Cum se curăță	Observație
Toate accesoriile precum tava pentru firimituri (4), grătarul cu mâner (3) etc.	- Scufundați-le în apă caldă cu săpun timp de 10 până la 20 de minute. - Clătiți bine sub jet de apă de la robinet.	La sfârșit uscați bine aceste piese.
Suprafețele exterioare	- Se curăță ștergând-o cu o cârpă moale și un detergent neutru. Aveți grijă ca în aparat să nu pătrundă apă sau umezeală.	
Suprafețele interioare	- Îndepărtați toate resturile de alimente sau de talaș - Se curăță ștergând-o cu o cârpă moale și un detergent neutru. Aveți grijă ca în aparat să nu pătrundă apă sau umezeală.	

RO

Depanare

Dacă aparatul nu funcționează corespunzător, consultați tabelul de mai jos pentru a găsi soluția. Vă rugăm contactați distribuitorul/agentul de service în cazul în care problema nu poate fi rezolvată.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Aparatul nu se încălzește	Mufa cablului de alimentare nu este bine conectată la priza electrică.	Asigurați-vă că mufa cablului de alimentare este conectată corect la priza electrică.
	Butonul de control al încălzirii (9) nu este setat.	Setați butonul de control al încălzirii (9) în poziția dorită.
	Butonul de control al încălzirii (9) este defect.	Contactați furnizorul.
	Elementul de încălzire cu infraroșu (2) este defect.	Contactați furnizorul.

Dacă aveți dubii, contactați întotdeauna furnizorul dumneavoastră!

Specificația tehnică

Articol nr.: 264409

Tensiune și frecvență de funcționare: 220-240V~50/60Hz

Puterea nominală de intrare: 3645W

Clasa de protecție: Clasa I

Clasa de protecție contra apei: IPX3

Setare temporizator: Până la 15 secunde

Dimensiune: 689x397x(H)318 mm

Greutate netă : aprox. 17,5 kg

Specificațiile tehnice pot fi modificate fără preaviz.



Garanție

Orice defecțiune care afectează funcționarea aparatului apărută la mai puțin de un an de la cumpărarea acestuia va fi remediată prin reparație sau înlocuire gratuită, cu condiția ca aparatul să fi fost folosit și întreținut conform instrucțiunilor nu să nu fi fost bruscat sau folosit necorespunzător în vreun fel. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt afec-

tate. Dacă aparatul este în garanție, menționați când și de unde a fost cumpărat și includeți dovada cumpărării (de ex. chitanța).

Conform politicii noastre de dezvoltare continuă a produsului, ne rezervăm dreptul de a modifica produsul, ambalajul și documentația fără notificare.

Eliminarea și mediul înconjurător

La dezafectarea aparatului, produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dumneavoastră să eliminați echipamentul uzat prin predarea acestuia la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea separată și reciclarea echipamentului dumneavoastră uzat la momentul debarasării contribuie la conservarea resurselor na-

turale și asigură realizarea reciclării într-un mod care protejează sănătatea ființelor umane și a mediului. Pentru informații suplimentare privind modul în care puteți preda deșeurile dumneavoastră în scopul reciclării, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea cu privire la reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică a deșeurilor, fie direct, fie prin intermediul unui sistem public.

Большое Вам спасибо за то, что Вы купили оборудование фирмы Hendi. Вам следует внимательно прочитать настоящую инструкцию пользователя во избежание повреждения машины в результате неправильной эксплуатации. Особенно рекомендуем ознакомиться с предупреждениями.

Правила техники безопасности


- Неправильная эксплуатация и неподходящее использование агрегата может привести к его поломке и поранить оператора.
- Η οσορευή είναι για επαγγελματική χρήση.
- Оборудование следует использовать точно по назначению. Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией или неправильным обслуживанием оборудования.
- Оборудование и электрическую штепсельную вилку следует держать вдали от воды и прочих жидкостей. Если штепсельная вилка попадет в воду, ее следует тут же вытаскивать из розетки электропитания и обратиться в службу сертифицированного сервиса для проверки устройства. Несоблюдение данных указаний может повлечь за собой угрозу здоровью и жизни обслуживающего персонала.
- Нельзя снимать кожух без особого разрешения.
- Нельзя класть никаких посторонних предметов вовнутрь агрегата.
- Нельзя касаться мокрыми, или влажными руками штепсельной вилки.
-  **Опасность поражения током!** Не следует самостоятельно чинить электроаппаратуру. Любые поломки и неисправности должны устраняться квалифицированным персоналом.
- **Никогда не следует пользоваться поврежденной электроаппаратурой.** Поврежденное устройство нужно отсоединить от электросети и обратиться к продавцу.
- **Предупреждение:** не следует погружать электрических деталей в воду, или иные жидкости. Не омыwać в струе воды.
- Регулярно проверять вилку и провод электропитания на предмет повреждений. Поврежденные вилку или провод передать для ремонта в сервисную точку, или обратиться к квалифицированному электрику во имя предотвращения опасности травм.
- Удостовериться, что провод электропитания не касается острых и горячих предметов; держать электропровод вдали от открытого огня. Для того, чтобы вынуть вилку из розетки всегда нужно тянуть за вилку, а не за электропровод.
- Защитить провод электропитания (удлинитель) от случайного выпадения из розетки. Электропровод прокладывать так, чтобы случайно не зацепиться за него.
- Непрестанно наблюдать за работающей электроаппаратурой.
- **Предупреждение!** Если вилка находится в розетке – это означает, что электроаппаратура считается подключенной к электропитанию.
- Перед тем, как вынуть вилку из розетки, электроаппаратуру следует выключить!
- Никогда нельзя переносить, передвигать электроаппаратуру держа за электропровод.



- Не использовать никаких деталей, аксессуаров, которые не поставляются вместе с этой электроаппаратурой.
- Электроаппаратуру следует подключать исключительно к розетке, в которой имеется напряжение и частоту, указанную на щитке электроаппаратуры.
- Вилку следует вставлять в розетку, расположенную в удобном и легкодоступном месте, так чтобы в случае аварии можно бы ее немедленно вынуть. Для полного обесточивания электроаппаратуры ее следует отсоединить от электропитания; для этого следует вынуть вилку, находящуюся на конце провода электропитания, из розетки.
- Перед тем, как вынуть вилку всегда следует помнить о том, чтобы сначала выключить электроаппаратуру!
- Не следует использовать детали, аксессуары, не рекомендуемые производителем данной электроаппаратуры, т.к. использование таких деталей, аксессуаров может создать для пользователя угрозу его здоровью и жизни, а также может привести к поломке электроаппаратуры. Следует всего использовать оригинальные детали, аксессуары.
- Без надлежащего контроля или предварительного обучения эксплуатации оборудования проводимого лицом, отвечающим за безопасную эксплуатацию, оборудованием не могут пользоваться ни дети, ни лица с ограниченными физическими, или психическими возможностями, ни лица, которые не обладают необходимым опытом работы и знаниями в данной области.
- Ни в коем случае нельзя допускать к использованию электроаппаратуры детей.
- Электроаппаратуру следует хранить в месте недоступном для детей.
- Нельзя разрешать детям использовать электроаппаратуру в качестве игрушки.
- Всегда электроаппаратуру следует отсоединить от электропитания, если оставляем ее без надзора, перед монтажом, демонтажем и чисткой.
- Нельзя оставлять работающую электроаппаратуру без надзора.

RU

Специальные правила по технике безопасности

- Устройство предназначен исключительно для приготовления блюд на гриле и подогрева готовых блюд или сэндвичей. Несоблюдение этой инструкции может привести к серьезным травмам или угрозе жизни.
- Используйте устройство только по назначению, как описано в этом руководстве.
- Устройство предназначено для использования квалифицированным персоналом кухни ресторана, столовой, бара и других предприятий общественного питания.
-  **Существует опасность получить ожоги!** Нельзя касаться работающего устройства голыми руками; оно сильно нагревается во время работы.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Во время установки не размещайте устройство на поверхностях или вблизи стен, перегородок или кухонной мебели и т.п., если они не сделаны из негорючих материалов или не покрыты подходящим негорючим теплоизоляционным материалом. Помните о правилах пожарной безопасности.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не закрывайте вентиляционные отверстия устройства.
- Обеспечьте по крайней мере 15-сантиметровое пространство вокруг устройства, что-



бы обеспечить необходимую вентиляцию во время использования.

- Не помещайте устройство на объект, излучающий тепло (газовая плита, электрическая плита, гриль и т.п.). Держите устройство подальше от любых горячих поверхностей, открытого огня и легковоспламеняющихся предметов.
- Поместите устройство на ровную, стабильную, чистую и сухую поверхность, устойчивую к высоким температурам.
- Не используйте устройство вблизи взрывчатых или легковоспламеняющихся материалов, платежных карт, магнитных дисков или радиоприемников.
- **Внимание!** Правильно проведите и закрепите шнур питания, чтобы предотвратить случайное вытягивание или контакт с нагретой поверхностью.
- Не перемещайте устройство во время использования или, когда оно горячее.
- Не закрывайте устройство во время работы. Это может привести к пожару.
- Не чистите и не помещайте устройство на хранение, пока оно полностью не остынет.
- Не мойте устройство водой или сильной струей. Мытье устройства может привести к попаданию воды в электрические детали и привести к поражению электрическим током.
- Детали устройства нельзя мыть в посудомоечной машине.
- **Предупреждение:** Обязательно нужно пользоваться защитными, имеющими теплозащиту, перчатками (не прилагаются к поставке). Голыми руками нельзя касаться работающего устройства во имя избегания ожогов.

Назначение устройства

- Устройство предназначено для профессионального использования.
- Устройство предназначено для коммерческого использования и используется для гриля или подогрева пищи, или бутербродов. Использование устройства для любых других целей может привести к повреждению или травме тела.
- Использование устройства для любых других целей будет рассматриваться, как использование не по назначению. Пользователь будет нести исключительную ответственность за неправильное использование устройства.

Монтаж заземления

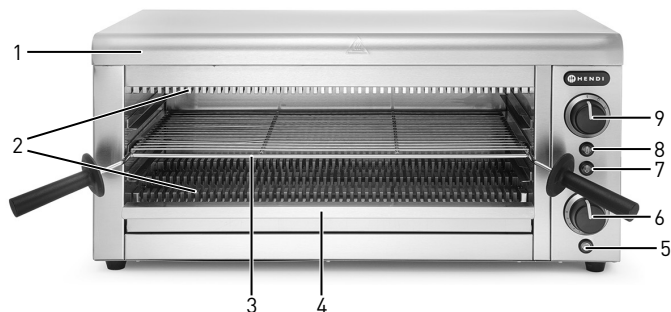
Подогреватель является устройством I класса защиты и нуждается в заземлении.

Заземление снижает риск поражения током благодаря отводу электрического тока через соответствующий провод. Устройство должно оснащаться за-

земленным проводом со штекером заземления. Нельзя устройство подключать к электросети до того, как оно будет установлено должным образом и заземлено.



Основные части устройства






1. Металлический корпус
2. Верхний и нижний инфракрасные обогреватели
3. Решетка с ручками и антипригарным покрытием
4. Поддон для крошек
5. Лампа индикатора таймера
6. Таймер (диапазон: до 15 минут)
7. Контрольная лампочка верхнего нагревателя
8. Контрольная лампочка нижнего нагревателя
9. Ручка выбора программ поджаривания (3 настройки: верх, низ, верх и низ)

Ручка выбора программ поджаривания

Устройство использует инфракрасные излучатели для быстрого поджаривания пищевых продуктов.

Ниже описаны различные настройки ручки программы для поджаривания (9):

OFF - Выключите устройство.

-  - Работает только верхний нагреватель.
-  - Работает только нижний нагреватель.
-  - Работают одновременно нижний и верхний нагреватели.

Подготовка перед первым использованием

- Убедитесь, что устройство не повреждено. В случае обнаружения повреждения, немедленно свяжитесь с поставщиком и НЕ пользуйтесь устройством.
- Снимите упаковку.
- Корпус, решетку и поддон для крошек мойте мягкой тканью, смоченной в теплой воде с мягким моющим средством. Нельзя чистить нагревательные элементы.
- Поставьте устройство на ровной поверхности.
- Убедитесь, что с правой и левой стороны устройства осталось от 15 см свободного пространства для обеспечения необходимой вентиляции.
- Установите устройство таким образом, чтобы обеспечить легкий доступ к вилке.

ВНИМАНИЕ! После очистки включите устройство на 15 минут без вложения в него пищевых продуктов. Появление дыма или неприятного запаха во время этой процедуры является нормальным явлением. Обеспечьте необходимую вентиляцию. По истечении 15 минут оставьте устройство, чтобы оно остыло, промойте водой решетку и вытрите насухо все части. Нельзя чистить нагревательные элементы.



Эксплуатация

- Перед началом работы установите ручку выбора программ поджаривания (9) в положение OFF, а таймера (6) в положение „0“.
- Подключите устройство к соответствующей электрической розетке.
- Затем поместите тост или другой пищевой продукт на решетке гриля (3).
- Поместите решетку (3) с пищей в середине устройства.
- Установите ручку выбора программ поджаривания (9) в правильном положении (3 настройки: верхний нагреватель, нижний нагреватель или оба нагревателя), установите таймер (6) на требуемое время (диапазон: 0-15 минут).
- Загорится соответствующая контрольная лампочка (7) или (8) или обе лампочки.
- По истечении установленного времени раздастся звуковой сигнал и контрольная лампочка погаснет.

- Выньте решетку (3) с пищей из камеры устройства.

Внимание:

- Время обработки зависит от многих факторов, например, от типа и толщины пищевых продуктов, необходимого уровня приготовления пищи.
- Вы можете прекратить поджаривание в любое время, поворачивая ручную ручку таймера (6) и устанавливая её в положение „0“.
- В начале использования устанавливайте таймер (6) на короткое время для предотвращения подгорания пищевого продукта.
- **ВНИМАНИЕ!** Вынимая решетку (3) с подогретой пищей всегда держитесь за ручки, чтобы избежать ожогов. При необходимости используйте термостойкие перчатки (не входят в комплект поставки устройства).

Очистка и техническое обслуживание

Примечание: Перед мытьём всегда отсоединяйте устройство от источника питания, установите переключатель в положение OFF и дайте устройству полностью остыть.

- Примечание: Никогда не погружайте устройство в воду или любую другую жидкость!
- Мойте внешний корпус влажной тканью (используйте раствор воды и мягкое моющее средство).

- Никогда не используйте агрессивные чистящие средства или абразивные материалы. Не используйте острые предметы. Не используйте бензин или растворители! Протирайте устройство влажной тканью и, если нужно, моющим средством. Не используйте абразивные материалы.
- Не чистите устройство пароочистителем; не мойте струей воды.

Детали	Очистка	Примечания
Все аксессуары, такие как поддон для крошек (4), решетка с ручками (3) и т.п.	- Погрузите в теплую мыльную воду на 10-20 минут. - Промойте тщательно под проточной водой.	Тщательно высушите все детали.
Внешние поверхности	- Протрите мягкой тканью с небольшим количеством мягкого моющего средства. Убедитесь, что вода или влага не проникли во внутрь устройства.	
Внутренние поверхности	- Удалите все остатки пищи или древесную щепу. - Протрите мягкой тканью с небольшим количеством мягкого моющего средства. Убедитесь, что вода или влага не проникли во внутрь устройства.	



Обнаружение и решение проблем

Если устройство не работает должным образом, обратитесь к приведенной ниже таблице, чтобы найти правильное решение. Если вы не можете решить проблему, обратитесь к поставщику.

Проблема	Возможная причина	Решение
Устройство не нагревается.	Вилка неправильно подключена к источнику питания.	Проверьте, правильно ли подключена вилка к источнику питания.
	Нагрев не был установлен с помощью ручки выбора программ поджаривания (9).	Установите ручку выбора программ поджаривания (9) в нужное положение.
	Повреждена ручка выбора программ поджаривания (9).	Обратитесь к поставщику.
	Поврежден инфракрасный нагреватель (2).	Обратитесь к поставщику.

Если есть сомнения, всегда обращайтесь к вашему поставщику!

Технические характеристики

№ продукта: 264409

Рабочее напряжение и частота: 220-240В-50/60Гц

Потребляемая мощность: 3645Вт

Степень защиты: I Класс

Класс влагозащиты: IPX3

Настройки таймера: До 15 минут

Размеры: 689х397х(выс.)318мм

Вес нетто : прим. 17,5 кг

Техническая спецификация может быть изменена без предупреждения.

Гарантия

Любая недоделка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни в коей мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законо-

дательстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на ввод изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

Утилизация и защита окружающей среды

В случае вывода оборудования из эксплуатации, продукт нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Пользователь несет ответственность за передачу оборудования в соответствующий пункт приема техники бывшей в употреблении. Несоблюдение вышеуказанного положения может привести к наложению штрафов в соответствии с действующими правилами в отношении утилизации отходов. Селективный сбор и утилизация использованного оборудования способствуют сохранению природных

ресурсов и обеспечивают рециркуляцию таким образом, который не вреден для здоровья и окружающей среды. Для получения дополнительной информации о том, где можно отдать использованное оборудование для утилизации, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производитель и импортер не несут ответственности за рециркуляцию и переработку отходов экологически безопасным способом, как непосредственно, так и в рамках государственной системы.



Αγαπητέ πελάτη,

Ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν HENDI. Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο πριν συνδέσετε τη συσκευή, προκειμένου να προλάβετε πιθανή βλάβη που μπορεί να οφείλεται σε λαν- θασμένη χρήση. Διαβάστε ιδίως τους κανονισμούς ασφαλείας πολύ προσεκτικά.

Κανονισμοί ασφαλείας

- Η συσκευή είναι για επαγγελματική χρήση.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται και σχεδιάστηκε. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
- Κρατήστε τη συσκευή και το βύσμα μακριά από νερό και άλλα υγρά. Σε περίπτωση που η συσκευή πέσει μέσα σε νερό, αφαιρέστε αμέσως το βύσμα από την πρίζα και μην τη χρησιμοποιήσετε μέχρι να ελεγχθεί η συσκευή από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση των οδηγιών ενδέχεται να προκαλέσει κίνδυνο προς τη ζωή.
- Μην επιχειρήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το βύσμα με υγρά χέρια.
- ⚡ **Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή. Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, οι επισκευές πρέπει να διενεργούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ συσκευή με βλάβη!** Σε περίπτωση βλάβης, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και επικοινωνήστε με τον πωλητή.
- **Προειδοποίηση!** Μην βυθίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην βάζετε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Ελέγχετε τακτικά το βύσμα και το καλώδιο τροφοδοσίας για τυχόν ζημιές. Εάν το βύσμα ή το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τεχνικό σέρβις ή εξειδικευμένα άτομα για την αποφυγή τυχόν κινδύνου ή τραυματισμού.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή θερμά αντικείμενα και κρατήστε το μακριά από φωτιά. Για να βγάλετε το βύσμα από την πρίζα, να τραβάτε πάντα το βύσμα και όχι το καλώδιο.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο (ή το καλώδιο επέκτασης) είναι τοποθετημένο έτσι ώστε να μην προκαλέσει κίνδυνο να σκοντάψει κανείς.
- Να προσέχετε πάντα τη συσκευή κατά τη χρήση.
- **Προειδοποίηση!** Όσο το βύσμα είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην πηγή τροφοδοσίας.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα.
- Ποτέ μην μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε συσκευές που δεν παρέχονται μαζί με τη συσκευή.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε ηλεκτρική πρίζα με τάση και συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Συνδέστε το βύσμα σε μια εύκολα προσβάσιμη ηλεκτρική πρίζα έτσι ώστε σε περίπτωση


GR



έκτακτης ανάγκης η συσκευή να μπορεί να αποσυνδεθεί αμέσως. Για να απενεργοποιήσετε πλήρως τη συσκευή, βγάλτε το βύσμα από την πρίζα.

- Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή πριν αποσυνδέσετε το βύσμα.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα διαφορετικά από αυτά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να δημιουργηθεί κίνδυνος για τον χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα και αξεσουάρ.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσης.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει, σε καμία περίπτωση, να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο μακριά από παιδιά.
- Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από το ρεύμα εάν αφήνεται χωρίς επιτήρηση ή δεν χρησιμοποιείται και πριν από εργασίες συναρμολόγησης, αποσυναρμολόγησης ή καθαρισμού.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επιτήρηση ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.

Ειδικοί κανονισμοί ασφαλείας

- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για ψήσιμο ή ζέσταμα πιάτων ή σάντουιτς. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο.
- Η συσκευή πρέπει να χειρίζεται από εκπαιδευμένο προσωπικό σε κουζίνα εστιατορίου ή καντίνας ή μπαρ.
-  **Κίνδυνος εγκαύματος!** Μην αγγίζετε τις επιφάνειες της συσκευής ενώ η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία. Η επιφάνεια της συσκευής θερμαίνεται όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά την εγκατάσταση, μην τοποθετείτε τη συσκευή σε επιφάνειες ή παρακείμενους τοίχους, χωρίσματα ή έπιπλα κουζίνας και παρόμοιες επιφάνειες, που δεν είναι κατασκευασμένες από μη εύφλεκτο υλικό ή επενδεδυμένες με μη εύφλεκτο, θερμομονωτικό υλικό. Τηρείτε πάντα τους κανονισμούς πρόληψης πυρκαγιάς.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Απομακρύνετε όλα τα εμπόδια γύρω από όλα τα ανοίγματα εξαερισμού της συσκευής.
- Αφήστε τουλάχιστον 15 cm ελεύθερο χώρο γύρω από τη συσκευή για λόγους αερισμού κατά τη χρήση.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω σε αντικείμενα θέρμανσης (ηλεκτρικό φούρνο, ψυστήρια κλπ). Διατηρείτε τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες, ανοικτές φλόγες και εύφλεκτα αντικείμενα.
- Χρησιμοποιείτε πάντα τη συσκευή σε επίπεδη, σταθερή, καθαρή, στεγνή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά, πιστωτικές κάρτες, μαγνητικούς δίσκους ή ραδιόφωνα.
- **Προσοχή!** Στερεώστε, εάν είναι απαραίτητο, το καλώδιο τροφοδοσίας για να αποφύγετε τυχόν ακούσιο τράβηγμα ή επαφή με την επιφάνεια ψήσιματος.

- Η συσκευή δεν πρέπει να μετακινείται όταν λειτουργεί ή είναι ακόμα ζεστή.
- Μην καλύπτετε ποτέ τη συσκευή κατά τη λειτουργία της. Ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά.
- Μην καθαρίζετε ή αποθηκεύετε τη συσκευή εάν δεν έχει κρυώσει πλήρως.
- Μην πλένετε τη συσκευή με νερό ή εκτοξευτήρα νερού, καθώς μπορεί να προκληθούν διαρροές και να αυξηθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Κανένα μέρος της συσκευής δεν είναι κατάλληλο για πλύσιμο σε πλυντήριο πιάτων.
- **Προειδοποίηση:** Φοράτε γάντια (δεν περιλαμβάνονται) με θερμομόνωση. Μην αγγίζετε το σώμα της συσκευής κατά τη διάρκεια της λειτουργίας για να αποφύγετε τυχόν εγκαύματα.

Προβλεπόμενη χρήση

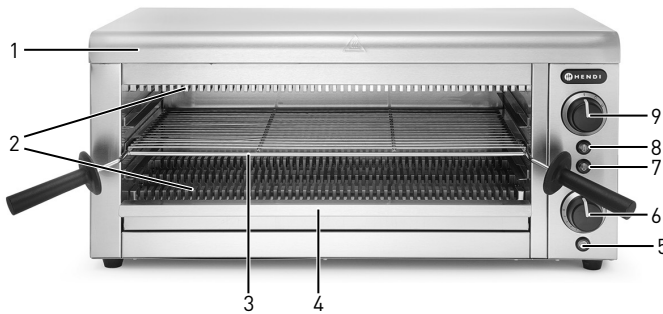
- Η συσκευή προορίζεται για επαγγελματική χρήση και πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό.
- Η συσκευή είναι σχεδιασμένη μόνο για ζέσταμα πιάτων ή σάντουιτς. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η χρήση της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θεωρείται εσφαλμένη. Ο χρήστης είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την μη κατάλληλη χρήση της συσκευής.

Γείωση

Η συσκευή ταξινομείται στην κλάση προστασίας Ι και πρέπει να συνδέεται με γείωση προστασίας. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύ-

μα. Αυτή η συσκευή είναι εξοπλισμένη με καλώδιο που φέρει καλώδιο γείωσης με βύσμα γείωσης. Το βύσμα πρέπει να είναι συνδεδεμένο σε σωστά τοποθετημένη και γειωμένη πρίζα.

Βασικά εξαρτήματα της συσκευής



1. Μεταλλικό περίβλημα
2. Άνω και κάτω υπέρυθρες αντιστάσεις
3. Σχάρα με ενσωματωμένες λαβές
4. Δίσκος συλλογής για ψιχουλά
5. Ενδεικτική λυχνία χρονοδιακόπτη
6. Χρονοδιακόπτης (εύρος: έως 15 λεπτά)
7. Ενδεικτική λυχνία για την κάτω αντίσταση
8. Ενδεικτική λυχνία για την άνω αντίσταση
9. Διακόπτης θερμοκρασίας (3 ρυθμίσεις: άνω αντίσταση, κάτω αντίσταση ή και οι δύο αντιστάσεις)





Διακόπτης θερμοκρασίας


Η συσκευή διαθέτει υπέρυθρες αντιστάσεις για γρήγορη θέρμανση.

Οι τρεις ρυθμίσεις του διακόπτη θερμοκρασίας (9) περιγράφονται παρακάτω:

OFF - Απενεργοποίηση της συσκευής

 - Παροχή ισχύος θέρμανσης στην άνω αντίσταση.

 - Παροχή ισχύος θέρμανσης στην κάτω αντίσταση.

 - Παροχή ισχύος θέρμανσης και στις δύο αντιστάσεις.

Προετοιμασία πριν από την πρώτη χρήση

- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν φέρει ζημιές. Σε περίπτωση ζημιάς, επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή σας και ΜΗΝ χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Αφαιρέστε όλο το υλικό συσκευασίας.
- Καθαρίστε το σώμα της συσκευής, τη σχάρα και τον δίσκο για τα ψίχουλα με χλιαρό νερό, ήπιο καθαριστικό και μαλακό πανί. Μην καθαρίζετε τα θερμαντικά στοιχεία.
- Ευθυγραμμίστε τη συσκευή.
- Αφήστε 15 cm ελεύθερο χώρο στην αριστερή και δεξιά πλευρά της συσκευής για λόγους αερισμού.

- Τοποθετήστε τη συσκευή με τέτοιο τρόπο ώστε η πρίζα να είναι πάντα προσβάσιμη.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μετά τον καθαρισμό, η συσκευή πρέπει να ενεργοποιηθεί για 15 λεπτά, απολύτως άδεια στο εσωτερικό της. Τυχόν καπνός ή οσμές κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας είναι φυσιολογικοί. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής εξαερισμός. Μετά τα 15 λεπτά, αφήστε τη συσκευή να κρυώσει, ξεβγάλετε τη σχάρα με νερό και στεγνώστε κάθε εξάρτημα. Μην καθαρίζετε τα θερμαντικά στοιχεία.

Λειτουργία

- Πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης θερμοκρασίας (9) είναι στη θέση OFF και ο χρονοδιακόπτης (6) στη θέση 0.
- Συνδέστε τη συσκευή σε μια κατάλληλη πρίζα.
- Στη συνέχεια, τοποθετήστε τα σάντουιτς επάνω στη σχάρα (3).
- Τοποθετήστε τη σχάρα (3) μαζί με τα σάντουιτς στο εσωτερικό της συσκευής.
- Θέστε τον διακόπτη θερμοκρασίας (9) στην επιθυμητή θερμοκρασία (3 ρυθμίσεις: άνω αντίσταση, κάτω αντίσταση ή και οι δύο αντιστάσεις) και, στη συνέχεια, ρυθμίστε τον χρονοδιακόπτη (6) στην επιθυμητή ώρα (εύρος: 0 ~ 15 λεπτά).
- Θα ανάψει η αντίστοιχη ενδεικτική λυχνία (7) ή (8) ή και οι δύο.
- Όταν παρέλθει ο χρόνος που έχετε ορίσει, θα ακουστεί ένας ήχος και η ενδεικτική λυχνία θα σβήσει.

- Βγάλετε τη σχάρα (3) μαζί με τα σάντουιτς από το εσωτερικό της συσκευής.

Σημείωση:

- Ο πραγματικός χρόνος ψσίματος εξαρτάται από πολλούς παράγοντες, όπως το είδος και το πάχος του τροφίμου, ο επιθυμητός βαθμός ψσίματος.
- Μπορεί να διακόψετε τη λειτουργία ψσίματος οποιαδήποτε στιγμή θέτοντας χειροκίνητα τον χρονοδιακόπτη (6) στη θέση 0.
- Για να αποφύγετε τον υπερβολικό χρόνο ψσίματος, ορίστε την αρχή λίγα λεπτά ψσίματος με τον χρονοδιακόπτη (6).
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κρατάτε πάντα τη σχάρα (3) από τις λαβές της για να αφαιρέσετε τα σάντουιτς και να αποφύγετε τον κίνδυνο εγκαυμάτων. Φοράτε γάντια ανθεκτικά στη θερμότητα, αν χρειάζεται (δεν παρέχονται).

Καθαρισμός και Συντήρηση

Προσοχή: Πριν από τον καθαρισμό της συσκευής, βγάλτε το φις από την πρίζα, θέστε τον διακόπτη στη θέση OFF και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει τελείως.

- Προσοχή: Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά!
- Καθαρίστε την εξωτερική επιφάνεια της συσκευής με ένα υγρό πανί (νερό με ήπιο καθαριστικό).

- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε επιθετικά ή λειαντικά καθαριστικά. Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή κοφτερά αντικείμενα. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή διαλύτες! Καθαρίστε με ένα υγρό πανί και απορρυπαντικό, εάν είναι απαραίτητο. Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά υλικά.
- Μην καθαρίζετε τη συσκευή με ατμοκαθαριστή ή εκτοξευτήρα νερού.

Μέρη	Καθαρισμός	Σημείωση
Όλα τα εξαρτήματα, όπως ο δίσκος συλλογής για ψίχουλα (4), η σάρα με τις λαβές (3), κλπ.	- Βάλτε τα μέσα σε ζεστό σαπουνόνερο για περίπου 10 έως 20 λεπτά. - Ξεπλύνετε τα καλά με τρεχούμενο νερό.	Σκουπίστε καλά.
Εξωτερικές επιφάνειες	- Σκουπίστε με ένα μαλακό πανί και ένα ουδέτερο απορρυπαντικό. Βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχεται νερό ή υγρασία στο εσωτερικό της συσκευής.	
Εσωτερικές επιφάνειες	- Αφαιρέστε όλα τα υπολείμματα τροφίμων. - Σκουπίστε με ένα μαλακό πανί και ένα ουδέτερο απορρυπαντικό. Βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχεται νερό ή υγρασία στο εσωτερικό της συσκευής.	

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, συμβουλευτείτε τον παρακάτω πίνακα για πιθανές λύσεις. Αν συνεχίσετε να μην μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάροχο σέρβις.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η συσκευή δεν θερμαίνεται.	Το φις δεν είναι σωστά συνδεδεμένο στην πρίζα.	Βεβαιωθείτε ότι το φις είναι σωστά συνδεδεμένο σωστά στην πρίζα.
	Δεν έχετε ορίσει θερμοκρασία με τον διακόπτη θερμοκρασίας (9).	Θέστε τον διακόπτη θερμοκρασίας (9) στην επιθυμητή θερμοκρασία.
	Ο διακόπτης θερμοκρασίας (9) είναι ελαττωματικός.	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.
	Η υπέρρυθρη αντίσταση (2) είναι ελαττωματική.	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.

Εάν έχετε αμφιβολίες, επικοινωνείτε πάντα με τον προμηθευτή σας!

Τεχνικές προδιαγραφές

Αρ. είδους.: 264409

Τάση και συχνότητα λειτουργίας: 220-240V~ 50/60Hz

Ονομαστική ισχύς εισόδου: 3645W

Κατηγορία προστασίας: Κατηγορία I

Κλάση προστασίας νερού: IPX3

Ρύθμιση χρονομέτρου: Έως 15 λεπτά

Διαστάσεις: 689x397x(Y)318 mm

Καθαρό βάρος: περίπου 17,5 kg

Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να τροποποιηθούν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.



Εγγύηση

Οποιοδήποτε ελάττωμα επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής που γίνεται προφανές δύο χρόνια μετά την αγορά της, θα διορθώνεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, αρκεί η συσκευή να έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και να μην έχει γίνει κατάχρηση ή λανθασμένη χρήση της με οποιονδήποτε τρόπο. Δε θίγονται τα νόμιμα δικαιώματά σας. Εάν η συσκευή υποστηρίζεται

από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε έχει αγοραστεί και συμπεριλάβετε την απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη λιανικής πώλησης).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή εξέλιξη των προϊόντων μας, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε το προϊόν, τη συσκευασία και τις προδιαγραφές τεκμηρίωσής του χωρίς προειδοποίηση.

Απόρριψη & Περιβάλλον

Η συσκευή, μετά το πέρας της διάρκειας ζωής της, δεν πρέπει να απορρίπτεται ως οικιακό απόρριμμα. Πρέπει να απορρίπτεται, με δική σας ευθύνη, σε καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού ενδέχεται να τιμωρείται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για τη διάθεση των απορριμμάτων. Η χωριστή συλλογή και ανακύκλωση αυτής της συσκευής κατά τη στιγμή της απόρριψης βοηθά στη διατήρηση των φυσικών πόρων και εξασφαλίζει την

ανακύκλωσή της με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να απορρίψετε τη συσκευή για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν την ευθύνη ανακύκλωσης, επεξεργασίας και οικολογικής διάθεσης, είτε άμεσα είτε μέσω δημόσιου συστήματος.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:

Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές)

info@pks-hendi.com

GR











HENDI

Tools for Chefs

Hendi B.V.

Innovatielaan 6
6745 XW De Klomp, The Netherlands
Tel: +31 317 681 040
Email: info@hendi.eu

Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland
Tel: +48 61 658 7000
Email: info@hendi.pl

Hendi Food Service Equipment GmbH

Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria
Tel: +43 6274 200 10 0
Email: office.austria@hendi.eu

Hendi Food Service Equipment Romania S.R.L.

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14
Braşov, 500164, Romania
Tel: +40 268 320330
Email: office@hendi.ro

PKS Hendi South East Europe SA

5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece
Tel: +30 210 4839700
Email: info@pks-hendi.com

Hendi Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4
39100 Bolzano (BZ), Italy
Tel: +39 800 727 438
Email: office.italy@hendi.eu

Hendi HK Ltd.

1208, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: +852 2154 2618
Email: info-hk@hendi.eu

Find Hendi on internet:

www.hendi.eu
www.facebook.com/HendiToolsforChefs
www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.
www.youtube.com/HendiEquipment

- Changes, printing and typesetting errors reserved.
- Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
- Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błądów drukarskich w instrukcji.
- Variations et fautes d'impression réservés.

- Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.
- Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
- Изменения, печати и верстки ошибки защищены.
- Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.